

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Genesis 1-31

1 ¹ b#r#’šît# b#r#’ ’#l#hîm ’#t# hašš#mayim w#’#t# h#’#res# ² w#h#’#res#
 h#y#t#h#h t#h#hû w#b#h#hû w#h#šek# ‘al-p#nê t#h#hôm w#rûah# ’#l#hîm
 m#rah#ep#et# ‘al-p#nê hamm#yim ³ wayy#’mer ’#l#hîm y#hî ’ôr way#hî-’ôr
⁴ wayyar#’ ’#l#hîm ’et#-h#’ôr kî-t#ôb# wayyab##d#l ’#l#hîm bên h#’ôr ûb#ên
 hah##šek# ⁵ wayyiq#r#’ ’#l#hîm l#’ôr yôm w#lah##šek# q#r#’ l#y#l#h
 way#hî-’ereb# way#hî-b##qer yôm ’eh##d# ⁶ wayy#’mer ’#l#hîm y#hî r#qîa’
 b#t#ôk# hamm#yim wîhî mab##dîl bên mayim l#m#yim ⁷ wayya’a# ’#l#hîm
 ’et#-h#r#qîa’ wayyab##d#l bên hammayim ’šer mittah#at# l#r#qîa’ ûb#ên
 hammayim ’šer m#’al l#r#qîa’ way#hî-k##n ⁸ wayyiq#r#’ ’#l#hîm l#r#qîa’
 š#m#yim way#hî-’ereb# way#hî-b##qer yôm š#nî ⁹ wayy#’mer ’#l#hîm yiqq#wû
 hammayim mittah#at# hašš#mayim ’el-m#qôm ’eh##d# w#t#r#’eh hayyabb#š#h
 way#hî-k##n ¹⁰ wayyiq#r#’ ’#l#hîm layyabb#š#h ’eres# ûl#miq#w#h hammayim
 q#r#’ yammîm wayyar#’ ’#l#hîm kî-t#ôb# ¹¹ wayy#’mer ’#l#hîm tad##š#’
 h#’#res# deše’ ‘##eb# maz#rîa’ zera’ ‘s# p#rî ‘##eh p#rî l#mînô ’šer
 zar#’ô-b#ô ‘al-h#’#res# way#hî-k##n ¹² wattôs##’ h#’#res# deše’ ‘##eb# maz#rîa’
 zera’ l#mîn#hû w#’#s# ‘##eh-p#rî ’šer zar#’ô-b#ô l#mîn#hû wayyar#’ ’#l#hîm
 kî-t#ôb# ¹³ way#hî-’ereb# way#hî-b##qer yôm š#lîšî ¹⁴ wayy#’mer ’#l#hîm y#hî
 m#’#r#t# bir#qîa’ hašš#mayim l#hab##dîl bên hayyôm ûb#ên hall#y#l#h w#h#yû
 l#’#t#t#t# ûl#mô#d#îm ûl#y#mîm w#š#nîm ¹⁵ w#h#yû lim#’ôr#t# bir#qîa’
 hašš#mayim l#h#’îr ‘al-h#’#res# way#hî-k##n ¹⁶ wayya’a# ’#l#hîm ’et#-š#nê
 hamm#’#r#t# hagg#d##lîm ’et#-hamm#’ôr hagg#d##l l#mem#šelet# hayyôm
 w#’et#-hamm#’ôr haqq#t##n l#mem#šelet# hallay#l#h w#’#t# hakkôk##b#îm
¹⁷ wayyitt#n ’#t##m ’#l#hîm bir#qîa’ hašš#m#yim l#h#’îr ‘al-h#’#res#
¹⁸ w#lim#š#l bayyôm ûb#allay#l#h ûl#hab##dîl bên h#’ôr ûb#ên hah##šek#
 wayyar#’ ’#l#hîm kî-t#ôb# ¹⁹ way#hî-’ereb# way#hî-b##qer yôm r#b#î’î
²⁰ wayy#’mer ’#l#hîm yiš#r#s#û hammayim šeres# nep#eš h#ayy#h w#’ôp#
 y#’ôp##p# ‘al-h#’#res# ‘al-p#nê r#qîa’ hašš#m#yim ²¹ wayyib##r#’ ’#l#hîm
 ’et#-hattannînim hagg#d##lîm w#’#t# k#l-nep#eš hah#ayy#h h#r#me#et# ’šer
 š#r#s#û hammayim l#mîn#hem w#’#t# k#l-’ôp# k#n#p# l#mîn#hû wayyar#’
 ’#l#hîm kî-t#ôb# ²² way#b##rek# ’#t##m ’#l#hîm l#’m#r p#rû ûr#b#û ûmil#’û
 ’et#-hammayim bayyammîm w#h#’ôp# yireb# b#’#res# ²³ way#hî-’ereb#
 way#hî-b##qer yôm h##mîšî ²⁴ wayy#’mer ’#l#hîm tôs##’ h#’#res# nep#eš
 h#ayy#h l#mîn#hh b#h#m#h w#reme# w#h#ay#t#ô-’eres# l#mîn#hh
 way#hî-k##n ²⁵ wayya’a# ’#l#hîm ’et#-h#ayyat# h#’#res# l#mîn#hh
 w#’et#-habb#h#m#h l#mîn#hh w#’#t# k#l-reme# h#’#d##m#h l#mîn#hû
 wayyar#’ ’#l#hîm kî-t#ôb# ²⁶ wayy#’mer ’#l#hîm na’##eh ’#d##m b#s#al#m#nû
 kid##mût##nû w#yir#dû b#id##g#at# hayy#m ûb##’ôp# hašš#mayim
 ûb#abb#h#m#h ûb##k##l-h#’#res# ûb##k##l-h#reme# h#r#m## ‘al-h#’#res#
²⁷ wayyib##r#’ ’#l#hîm ’et#-h#’#d##m b#s#al#mô b#s#elem ’#l#hîm b#r#’ ’#t#ô
 z#k##r ûn#q#b##h b#r#’ ’#t##m ²⁸ way#b##rek# ’#t##m ’#l#hîm wayy#’mer
 l#hem ’#l#hîm p#rû ûr#b#û ûmil#’û ’et#-h#’#res# w#k#ib##šuh# ûr#d#û
 bid##g#at# hayy#m ûb##’ôp# hašš#mayim ûb##k##l-h#ayy#h h#r#me#et#
 ‘al-h#’#res# ²⁹ wayy#’mer ’#l#hîm hinn#h n#t#attî l#k#em ’et#-k#l-’##eb# z#r#a’
 zera’ ’šer ‘al-p#nê k##l-h#’#res# w#’et#-k#l-h#’#s# ’šer-bô p##rî-’#s# z#r#a’
 z#ra’ l#k#em yih#yeh l#’#k##l#h ³⁰ ûl#k##l-h#ayyat# h#’#res# ûl#k##l-’ôp#
 hašš#mayim ûl#k##l rôm## ‘al-h#’#res# ’šer-bô nep#eš h#ayy#h ’et#-k#l-yereq
 ‘##eb# l#’#k##l#h way#hî-k##n ³¹ wayyar#’ ’#l#hîm ’et#-k#l-’šer ‘##h

w#hinn#h-t#ôb# m#'#d# way#hî-'ereb# way#hî-b##qer yôm haššišî
 2 ¹ way#k#ullû hašš#mayim w#h#'#res# w#k##l-s##b##'m ² way#k#al 'l#hîm
 bayyôm hašš#b#î'î m#la'k##tô 'šer '###h wayyiš#b#t# bayyôm hašš#b#î'î
 mikk#l-m#la'k##tô 'šer '###h ³ way#b##rek# 'l#hîm 'et#-yôm hašš#b#î'î
 way#qaddš 't#ô kî b#ô š#b#at# mikk#l-m#la'k##tô 'šer-b#r# 'l#hîm
 la'##ôt# ⁴ 'l#leh t#ôl#d#ô#t# hašš#mayim w#h#'#res# b#hibb#r#'#m b#yôm '##ôt#
 y#hw#h 'l#hîm 'eres# w#š#m#yim ⁵ w#k##l #îah# ha####d#eh t#erem yih#yeh
 b##'#res# w#k##l-'##eb# ha####d#eh t#erem yis##m#h# kî l# 'him#t#îr y#hw#h
 'l#hîm 'al-h#'#res# w#'#d##m 'ayin la'#b##d# 'et#-h#'#d##m#h ⁶ w#'#d#
 ya'#leh min-h#'#res# w#hiš#q#h 'et#-k#l-p#nê-h#'#d##m#h ⁷ wayyîš#er y#hw#h
 'l#hîm 'et#-h#'#d##m 'p##r min-h#'#d##m#h wayyippah# b#app#yw
 niš#mat# h#ayyîm way#hî h#'#d##m l#nep#eš h#ayy#h ⁸ wayyit#t#a' y#hw#h
 'l#hîm gan-b#'#d#en miqqed#em wayy##em š#m 'et#-h#'#d##m 'šer y#s##r
⁹ wayyas##mah# y#hw#h 'l#hîm min-h#'#d##m#h k#l-'s# neh##m#d#
 l#mar#eh w#t#ôb# l#ma'#k##l w#'#s# hah#ayyîm b#t#ôk# hagg#n w#'#s#
 hadda'at# t#ôb# w#r# ¹⁰ w#n#h#r y#s##' m#'#d#en l#haš#qôt# 'et#-hagg#n
 ûmišš#m yipp#r#d# w#h#y#h l#ar#b#'#h r#šim ¹¹ š#m h#eh##d# pîšôn hû'
 hass#b##b# 't# k#l-'eres# hah##wîl#h 'šer-š#m hazz#h#b# ¹² ûz#hab# h#'#res#
 hahiw# t#ôb# š#m habb#d##lah# w#eb#en hašš#ham ¹³ w#š#m-hann#h#r hašš#nî
 gîh#ôn hû' hassôb##b# 't# k#l-'eres# kûš ¹⁴ w#š#m hann#h#r hašš#lîšî h#iddeqel
 hû' hah#l#k# qid##mat# 'aššûr w#hann#h#r h#r#b#î'î hû' p##r#t# ¹⁵ wayyiqqah#
 y#hw#h 'l#hîm 'et#-h#'#d##m wayyannih##hû b##g#an-'#d#en l#'#b##d##hh
 ûl#š#m#r#hh ¹⁶ way#s#aw y#hw#h 'l#hîm 'al-h#'#d##m l#m#r mikk#l
 's#-hagg#n 'k##l t#k##l ¹⁷ ûm#'#s# hadda'at# t#ôb# w#r# l# t##'k#al
 mimmennû kî b#yôm 'k##l#k## mimmennû môt# t#mût# ¹⁸ wayy#mer y#hw#h
 'l#hîm l#-t#ôb# h#yôt# h#'#d##m l#b#addô 'e'##ehh-llô '#zer k#neg##dô
¹⁹ wayyis#er y#hw#h 'l#hîm min-h#'#d##m#h k#l-h#ayyat# ha####d#eh w#'#t#
 k#l-'ôp# hašš#mayim wayy#b##' 'el-h#'#d##m lir#ô# mah-yiq#r#-lô w#k##l
 'šer yiq#r#-lô h#'#d##m nep#eš h#ayy#h hû' š#mô ²⁰ wayyiq#r# h#'#d##m
 š#môt# l#k##l-habb#h#m#h ûl#ôp# hašš#mayim ûl#k##l h#ayyat# ha####d#eh
 ûl#'#d##m l#-m#s##' '#zer k#neg##dô ²¹ wayyapp#l y#hw#h 'l#hîm tar#d#m#h
 'al-h#'#d##m wayyîš#n wayyiqqah# 'ah#at# mis#s#al#'#t##yw wayyis#g#r
 b##r tah##tenn#h ²² wayyib#en y#hw#h 'l#hîm 'et#-has#s##l# 'šer-l#qah#
 min-h#'#d##m l#išš#h way#b#i'eh# 'el-h#'#d##m ²³ wayy#mer h#'#d##m z#t#
 happa'am 'es#em m#'#s##may ûb####r mibb####rî l#z#t# yiqq#r# 'išš#h kî
 m#iš luq#h##h-zz#t# ²⁴ 'al-k#n ya'#z#b#-'iš 'et#-b#îw w#et#-'immô
 w#d##b#aq b#iš#tô w#h#yû l#b####r 'eh##d# ²⁵ wayyih#yû š#nêhem '#rûmmîm
 h#'#d##m w#iš#tô w#l# yit##b#š#sû ³ ¹ w#hann#h##š h#y#h '#rûm mikk#l
 h#ayyat# ha####d#eh 'šer '###h y#hw#h 'l#hîm wayy#mer 'el-h#išš#h 'ap#
 kî-'#mar 'l#hîm l# t##'k##lû mikk#l 's# hagg#n ² watt#mer h#išš#h
 'el-hann#h##š mipp#rî 's#-hagg#n n#k##l ³ ûmipp#rî h#'#s# 'šer
 b#t#ôk#-hagg#n '#mar 'l#hîm l# t##'k##lû mimmennû w#l# tigg#û bô
 pen-t#mut#ûn ⁴ wayy#mer hann#h##š 'el-h#išš#h l#-môt# t#mut#ûn ⁵ kî
 y#d##a' 'l#hîm kî b#yôm 'k##l#k#em mimmennû w#nîp##q#h#û 'ênêk#em
 wih#yî#em k#l#hîm y#d##ê t#ôb# w#r# ⁶ watt#re' h#išš#h kî t#ôb# h#'#s#
 l#ma'#k##l w#k#î t#a#w#h-hû' l#ênayim w#neh##m#d# h#'#s# l#ha##kîl
 wattiqqah# mippir#yô watt#k#al wattitt#n gam-l#iš#hh 'imm#hh wayy#k#al

wattipp#qah##n#h 'ênê š#nêhem wayy#d##'û kî 'êrummim h#m wayyit##p#rû
 'l#h t##'n#h wayya'##û l#hem h##g##r#t# 8 wayyiš#m# 'û 'et#-qôl y#hw#h
 'l#hîm mit##hall#k# bagg#n l#rûah# hayyôm wayyit##h#abb# 'h#'#d##m
 w#'#ištô mipp#nê y#hw#h 'l#hîm b#t#ôk# 's# hagg#n 9 wayyiq#r# 'y#hw#h
 'l#hîm 'el-h#'#d##m wayy#mer lô 'ayyekk#h 10 wayy#mer 'et#-q#l#k##
 š#ma'##t# bagg#n w#'#r# kî-'êr#m 'n#k#î w#'#h##b## 11 wayy#mer mî higgîd#
 l#k## kî 'êr#m 'tt#h h#min-h#'#s# 'šer s#iwwî#îk## l#b#il#tû
 'k##l-mimmennû 'k##l#t# 12 wayy#mer h#'#d##m h#'#išt#h 'šer n#t#att#h
 'imm#d#î hiw' n#t##n#h-llî min-h#'#s# w#'#k##l 13 wayy#mer y#hw#h 'l#hîm
 l#'#išt#h mah-zz#t# '##î#t# watt#mer h#'#išt#h hann#h##š hiššî'anî w#'#k##l
 14 wayy#mer y#h#h 'l#hîm 'el-hann#h##š kî '##î#t# zz#t# 'rûr 'att#h
 mik#l-habb#h#m#h ûmik#l h#ayyat# ha###d#eh 'al-g#h##n#k## t##l#k#
 w#'#p##r t#k#al k#l-y#mê h#ayyeyk## 15 w#'#êb##h 'šî#t# bèn#k## ûb#ên
 h#'#išt#h ûb#ên zar#'#k## ûb#ên zar#'#h#h hû' y#šûp##k## r#š w#'#att#h
 t#šûp#ennû 'q#b# 16 'el-h#'#išt#h 'mar har#b#h 'ar#beh 'is#s##b#ôn#k#
 w#h#r#n#k# b#es#eb# t#l#d#î b#nîm w#'#el-'išt#k# t#šûq#t##k# w#hû'
 yim#š#l-b#k# 17 ûl#'#d##m 'mar kî-š#ma'##t# l#qôl 'išt#ek## watt#k#al
 min-h#'#s# 'šer s#iwwî#îk## l#m#r l# 't##k#al mimmennû 'rûr#h
 h#'#d##m#h ba#b#ûrek## b#is#s##b#ôn t#k##lenn#h k#l y#mê h#ayyeyk##
 18 w#qôs# w#d#ar#dar tas##mîah# l#k# w#'#k#al#t# 'et#-##eb# ha###d#eh
 19 b#z#at# 'appeyk## t#k#al leh#em 'ad# šûb##k## 'el-h#'#d##m#h kî
 mimmenn#h luqq#h##t# kî-'p##r 'att#h w#'#el-'p##r t#šûb# 20 wayyiq#r#
 h#'#d##m š#m 'ištô h#aww#h kî hiw' h#y#t##h 'm k#l-h##y 21 wayya'a#
 y#hw#h 'l#hîm l#'#d##m ûl#'#ištô k#t##nôt# 'ôr wayyal#biš#m 22 wayy#mer
 y#hw#h 'l#hîm h#n h#'#d##m h#y#h k#ah#ad# mimmennû l#d#a'at# t#ôb#
 w#r# w#'#att#h pen-yišt#lah# y#d#ô w#l#qah# gam m#s# hah#ayyîm w#'#k#al
 w#h#ay l#'#l#m 23 way#šall#h##hû y#hw#h 'l#hîm miggan-'d#en la#b#d#
 'et#-h#'#d##m#h 'šer luqqah# mišš#m 24 way#g##reš 'et#-h#'#d##m
 wayyaš#k#n miqqed#em l#g#an-'d#en 'et#-hakk#rub#îm w#'#t# lahat#
 hah#ereb# hammit##happek#et# liš#m#r 'et#-derek# 's# hah#ayyîm
 4 1 w#h#'#d##m y#d#a' 'et#-h#aww#h 'ištô wattahar watt#led# 'et#-qayin
 watt#mer q#nî#t#î 'îš 'et#-y#hw#h 2 watt#sep# l#led#et# 'et#-h#îw 'et#-h#b#el
 way#hî-heb#el r#h#s##n w#qayin h#y#h 'b#d#d# 'd##m#h 3 way#hî miqq#s#
 y#mîm wayy#b## qayin mipp#rî h#'#d##m#h min#h##h layhw#h 4 w#heb#el
 h#b#î' g#am-hû' mibb#k##rôt# s##nô ûm#h#el#b##hen wayyiša' y#hw#h
 'el-heb#el w#'#el-min#h##t#ô 5 w#'#el-qayin w#'#el-min#h##t#ô l# 'š#h
 wayyih#ar l#qayin m#'#d# wayyipp#lû p#n#yw 6 wayy#mer y#hw#h 'el-q#yin
 l#mm#h h##r#h l#k# w#l#mm#h n#p##lû p##neyk## 7 h#lô' 'im-têt#îb# ##t#
 w#im l# 't#êt#îb# lappet#ah# h#at#t#t#t# r#b##s# w#'#leyk## t#šûq#t#ô
 w#'#att#h tim#š#l-bô 8 wayy#mer qayin 'el-heb#el 'h#îw way#hî bih#yôt##m
 ba###d#eh wayy#q#m qayin 'el-heb#el 'h#îw wayyahar#g##hû 9 wayy#mer
 y#hw#h 'el-qayin 'ê heb#el 'h#îk## wayy#mer l# y#d#a'##t# h#š#m#r 'h#î
 'n#k#î 10 wayy#mer meh '##î#t# qôl d#mê 'h#îk## s##qîm 'lay
 min-h#'#d##m#h 11 w#'#att#h 'rûr 'tt#h min-h#'#d##m#h 'šer p#s##t##h
 'et#-pîh# l#qah#at# 'et#-d#mê 'h#îk## miyy#d#ek## 12 kî t#a'##b#d#
 'et#-h#'#d##m#h l#-t##s#p# t#t#-k#h##h l#k# n# w#n#d# tih#yeh b##res#
 13 wayy#mer qayin 'el-y#hw#h g#d#ôl 'w#nî minn## 14 h#n g#raš#t# 't#î

hayyôm m#‘al p#nê h#‘d##m#h ûmipp#neyk## ‘ess#t##r w#h#yî#fî n#‘ w#n#d#
 b#‘#res# w#h#y#h k##l-m#s##‘î yahar#g##nî 15 wayy#‘mer lô y#hw#h l#k##n
 k#l-h#r#g# qayin šib##‘t#ayim yuqq#m wayy##em y#hw#h l#qayin ‘ôt#
 l#b#il#tî hakkôt#-‘t#ô k#l-m#s##‘ô 16 wayy#s##‘ qayin millip##nê y#hw#h
 wayy#šeb# b#‘eres#-nôd# qid##mat#-‘d#en 17 wayy#d#a‘ qayin ‘et#-‘iš#tô
 wattahar watt#led# ‘et#-h##nôk# way#hî b#neh ‘îr wayyiq#r#‘ š#m h#‘îr k#š#m
 b#nô h##nôk# 18 wayyiw#w#l#d# lah##nôk# ‘et#-‘îr#d# w#‘îr#d# y#lad#
 ‘et#-m#h#ûy#‘#l ûm#h#iyyy#‘#l y#lad# ‘et#-m#t#ûš#‘#l ûm#t#ûš#‘#l y#lad#
 ‘et#-l#mek# 19 wayyiqqah#-lô lemek# š#tê n#šîm š#m h#‘ah#at# ‘d##h w#š#m
 hašš#nî#t# s#ill#h 20 watt#led# ‘d##h ‘et#-y#b##l hû‘ h#y#h ‘#b#î y#š#b# ‘#hel
 ûmiq#neh 21 w#š#m ‘h#îw yûb##l hû‘ h#y#h ‘#b#î k#l-t#p### kinnôr w#‘ûg##b#
 22 w#s#ill#h g#am-hiw’ y#l#d##h ‘et#-tûb#al qayin l#t##š k#l-h##r#š n#h##šet#
 ûb#ar#zel wa‘#h#ôt# tûb#al-qayin na‘#m#h 23 wayy#‘mer lemek# l#n#š#yw
 ‘d##h w#s#ill#h š#ma‘an qôlî n#šê lemek# ha‘#z#nn#h ‘im#r#t#î kî ‘iš
 h#rag##tî l#p#is##‘î w#yeled# l#h#abbur#t#î 24 kî šib##‘t#ayim yuqqam-q#yin
 w#lemek# šib##‘îm w#šib##‘#h 25 wayy#d#a‘ ‘d##m ‘ôd# ‘et#-‘iš#tô watt#led#
 b#n wattiq#r#‘ ‘et#-š#mô š#t# kî š#t#-lî ‘l#hîm zera‘ ‘ah##r tah#at# heb#el kî
 h#r#g#ô q#yin 26 ûl#š#t# gam-hû‘ yullad#-b#n wayyiq#r#‘ ‘et#-š#mô ‘#nôš ‘#z
 hû#al liq#r#‘ b#š#m y#hw#h 5 1 zeh s#p#er tôl#d##t# ‘d##m b#yôm b#r#‘
 ‘#l#hîm ‘d##m bid##mût# ‘#l#hîm ‘###h ‘t#ô 2 z#k##r ûn#q#b##h b#r#‘#m
 way#b##rek# ‘t##m wayyiq#r#‘ ‘et#-š#m#m ‘d##m b#yôm hibb#r#‘#m
 3 way#h#î ‘d##m š#l#šîm ûm#‘at# š#n#h wayyôled# bid##mût#ô k#s#al#mô
 wayyiq#r#‘ ‘et#-š#mô š#t# 4 wayyih#yû y#mê-‘d##m ‘ah##rê hôlîd#ô ‘et#-š#t#
 š#m#neh m#‘t# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# 5 wayyih#yû k#l-y#mê
 ‘d##m ‘š#er-h#ay t#ša‘ m#‘ôt# š#n#h ûš#l#šîm š#n#h wayy#m#t#
 6 way#h#î-š#t# h##m#š š#nîm ûm#‘at# š#n#h wayyôled# ‘et#-‘#nôš
 7 way#h#î-š#t# ‘ah##rê hôlîd#ô ‘et#-‘#nôš šeb#a‘ š#nîm ûš#m#neh m#‘ôt# š#n#h
 wayyôled# b#nîm ûb##nôt# 8 wayyih#yû k#l-y#mê-š#t# š#têm ‘e##r#h š#n#h
 ût##ša‘ m#‘ôt# š#n#h wayy#m#t# 9 way#h#î ‘#nôš tiš#‘îm š#n#h wayyôled#
 ‘et#-qên#n 10 way#h#î ‘#nôš ‘ah##rê hôlîd#ô ‘et#-qên#n h##m#š ‘e##r#h š#n#h
 ûš#m#neh m#‘ôt# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# 11 wayyih#yû k#l-y#mê
 ‘#nôš h##m#š š#nîm ût##ša‘ m#‘ôt# š#n#h wayy#m#t# 12 way#h#î qên#n
 šib##‘îm š#n#h wayyôled# ‘et#-mah#lal#‘#l 13 way#h#î qên#n ‘ah##rê hôlîd#ô
 ‘et#-mah#lal#‘#l ‘ar#b#‘îm š#n#h ûš#m#neh m#‘ôt# š#n#h wayyôled# b#nîm
 ûb##nôt# 14 wayyih#yû k#l-y#mê qên#n ‘e#er š#nîm ût##ša‘ m#‘ôt# š#n#h
 wayy#m#t# 15 way#h#î mah#lal#‘#l h##m#š š#nîm w#šiššîm š#n#h wayyôled#
 ‘et#-y#red# 16 way#h#î mah#lal#‘#l ‘ah##rê hôlîd#ô ‘et#-yered# š#l#šîm š#n#h
 ûš#m#neh m#‘ôt# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# 17 wayyih#yû k#l-y#mê
 mah#lal#‘#l h##m#š w#t#iš#‘îm š#n#h ûš#m#neh m#‘ôt# š#n#h wayy#m#t#
 18 way#h#î-yered# š#tayim w#šiššîm š#n#h ûm#‘at# š#n#h wayyôled#
 ‘et#-h##nôk# 19 way#h#î-yered# ‘ah##rê hôlîd#ô ‘et#-h##nôk# š#m#neh m#‘ôt#
 š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# 20 wayyih#yû k#l-y#mê-yered# š#tayim
 w#šiššîm š#n#h ût##ša‘ m#‘ôt# š#n#h wayy#m#t# 21 way#h#î h##nôk# h##m#š
 w#šiššîm š#n#h wayyôled# ‘et#-m#t#ûš#lah# 22 wayyit##hall#k# h##nôk#
 ‘et#-h#‘#l#hîm ‘ah##rê hôlîd#ô ‘et#-m#t#ûšelah# š#l#š m#‘ôt# š#n#h wayyôled#
 b#nîm ûb##nôt# 23 way#hî k#l-y#mê h##nôk# h##m#š w#šiššîm š#n#h ûš#l#š
 m#‘ôt# š#n#h 24 wayyit##hall#k# h##nôk# ‘et#-h#‘#l#hîm w#‘ênennû kî-l#qah#

't#ô 'l#hîm ²⁵ way#h#î m#t#ûšelah# šeb#a' ûš#m#nîm š#n#h ûm#at# š#n#h
 wayyôled# 'et#-l#mek# ²⁶ way#h#î m#t#ûšelah# 'ah##rê hôlîd#ô 'et#-lemek#
 š#tayim ûš#mônîm š#n#h ûš#b#a' m#ô#t# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt#
²⁷ wayyih#yû k#l-y#mê m#t#ûšelah# t#ša' w#šiššîm š#n#h ût##ša' m#ô#t# š#n#h
 wayy#m#t# ²⁸ way#h#î-lemek# š#tayim ûš#m#nîm š#n#h ûm#at# š#n#h
 wayyôled# b#n ²⁹ wayyiq#r# 'wayyiq#r# 'et#-'et#-š#mô š#mô n#ah# n#ah#
 l#m#r l#m#r ze zeh h y#nah##m#nû y#nah##m#nû mimma'###nû
 mimma'###nû ûm#is#s##b#ôn ûm#is#s##b#ôn y#d#ênû y#d#ênû
 min-min-h#'#d##m#h h#'#d##m#h '#šer '#šer '#r#r#hh '#r#r#hh y#hw#h
 y#hw#h ³⁰ way#h#î-lemek# 'ah##rê hôlîd#ô 'et#-n#ah# h##m#š w#t#i#š#îm š#n#h
 wah##m#š m#t# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# ³¹ way#hî k#l-y#mê-lemek#
 šeb#a' w#šib##îm š#n#h ûš#b#a' m#ô#t# š#n#h wayy#m#t# ³² way#hî-n#ah#
 ben-h##m#š m#ô#t# š#n#h wayyôled# n#ah# 'et#-š#m 'et#-h##m w#et#-y#p#et#
6 ¹ way#hî kî-h#h##l h#'#d##m l#r#b# 'al-p#nê h#'#d##m#h ûb##nôt# yull#d#û
 l#hem ² wayyir#û b##nê-h#'#l#hîm 'et#-b#nôt# h#'#d##m kî t##b##t# h#nn#h
 wayyiq#h#û l#hem n#šîm mikk#l '#šer b#h##rû ³ wayy#mer y#hw#h l#-y#d#ôn
 rûh#î b##'#d##m l#'#l#m b#šaggam hû' b####r w#h#yû y#m#yw m#'#h
 w#e##rîm š#n#h ⁴ hann#p#ilîm h#yû b##res# bayy#mîm h#h#m w#g#am
 'ah##rê-k##n '#šer y#b##û b#nê h#'#l#hîm 'el-b#nôt# h#'#d##m w#y#l#d#û
 l#hem h#mm#h haggibb#rîm '#šer m#ôl#m 'an#šê hašš#m ⁵ wayyar# y#hw#h kî
 rabb#h r#at# h#'#d##m b#'#res# w#k##l-y#s#er mah##š#b##t# libbô raq ra'
 k#l-hayyôm ⁶ wayyinn#h#em y#hw#h kî-#### 'et#-h#'#d##m b#'#res#
 wayyit##as#s##b# 'el-libbô ⁷ wayy#mer y#hw#h 'em#h#eh 'et#-h#'#d##m
 '#šer-b#r#t#î m#al p#nê h#'#d##m#h m#'#d##m 'ad#-b#h#m#h 'ad#-reme#
 w#ad#-ôp# hašš#m#yim kî nih#am#û kî '#îtim ⁸ w#n#ah# m#s## h##n
 b#ênê y#hw#h ⁹ '#lleh tôl#d##t# n#ah# n#ah# 'iš s#addîq t#mîm h#y#h
 b#d##r#t##y#w 'et#-h#'#l#hîm hit##hallek#-n#ah# ¹⁰ wayyôled# n#ah# š#l#š#h
 b#nîm 'et#-š#m 'et#-h##m w#et#-y#p#et# ¹¹ wattišš#h##t# h#'#res# lip##nê
 h#'#l#hîm wattimm#l# h#'#res# h##m#s ¹² wayyar# 'l#hîm 'et#-h#'#res#
 w#hinn#h niš#h##t##h kî-hiš#h#î# k#l-b####r 'et#-dar#kô 'al-h#'#res#
¹³ wayy#mer '#l#hîm l#n#ah# q#s# k#l-b####r b# l#p##nay kî-m#l#'#h h#'#res#
 h##m#s mipp#nêhem w#hin#nî maš#h#ît##m 'et#-h#'#res# ¹⁴ #### l#k## t#b#at#
 's#ê-g##p#er qinnîm ta##eh 'et#-hatt#b##h w#k##p#ar#t# 't##hh mibbayit#
 ûmih#ûs# bakk#p#er ¹⁵ w#zeh '#šer ta##eh 't##hh š#l#š m#ô#t# 'amm#h '#rek#
 hatt#b##h h##miššîm 'amm#h r#h##b#h#h ûš#l#šîm 'amm#h qôm#t##hh ¹⁶ s##har
 ta##eh latt#b##h w#el-'amm#h t#k#alenn#h mil#ma'#l#h ûp#et#ah# hatt#b##h
 b#s#idd#hh t##îm tah##tiyyim š#niyyim ûš#lišîm ta##eh# ¹⁷ wa'#nî hin#nî
 m#b#î' 'et#-hammabbûl mayim 'al-h#'#res# l#šah##t# k#l-b####r '#šer-bô rûah#
 h#ayyîm mittah#at# hašš#m#yim k#l '#šer-b#'#res# yig##w# ¹⁸ wah#qim#t#î
 'et#-b#rî#î 'itt#k# ûb##t## 'el-hatt#b##h 'att#h ûb##neyk## w#i#t#k##
 ûn#šê-b##neyk## 'itt#k# ¹⁹ ûmikk#l-h#h#ay mikk#l-b####r š#nayim mikk#l t#b#î'
 'el-hatt#b##h l#hah##y#t# 'itt#k# z#k##r ûn#q#b##h yih#yû ²⁰ m#h#ôp#
 l#mîn#hû ûmin-habb#h#m#h l#mîn#h#h mikk#l reme# h#'#d##m#h l#mîn#hû
 š#nayim mikk#l y#b##û '#leyk## l#hah##yôt# ²¹ w#att#h qah#-l#k##
 mikk#l-ma'#k##l '#šer y#'#k##l w#s#p##t# '#leyk## w#h#y#h l#k## w#l#hem
 l#'#k##l#h ²² wayya'a# n#ah# k#k##l '#šer s#iww#h 't#ô '#l#hîm k#n '####
7 ¹ wayy#mer y#hw#h l#n#ah# b#-'att#h w#k##l-bê##k## 'el-hatt#b##h

#t##k## r#’t# s#addîq l#p##nay baddôr hazzeh 2 mikk#l habb#h#m#h
hat#t##hôr#h tiqqah#-l#k## šib##’#h šib##’#h ’iš w#’iš#tô ûmin-habb#h#m#h
’šer l#’ t##h#r#h hiw’ š#nayim ’iš w#’iš#tô 3 gam m#’ôp# hašš#mayim šib##’#h
šib##’#h z#k##r ûn#q#b##h l#h#ayyô# zera’ ‘al-p#nê k##l-h#’#res# 4 kî l#y#mîm
’ôd# šib##’#h ’#n#k#î mam#t#îr ‘al-h#’#res# ‘ar#b#’îm yôm w#’ar#b#’îm
l#y#l#h ûm#h#t#î’ ‘et#-k#l-hay#qûm ’šer ‘##t#î m#’al p#nê h#’#d##m#h
5 wayya’a# n#ah# k#k##l ’šer-s#iww#hû y#hw#h 6 w#n#ah# ben-šš# m#’ôt#
š#n#h w#hamabbûl h#y#h mayim ‘al-h#’#res# 7 wayy#b##’ n#ah# ûb##n#yw
w#’iš#tô ûn#šê-b##n#yw ’ittô ’el-hatt#b##h mipp#nê mê hamabbû
8 min-habb#h#m#h hat#t##hôr#h ûmin-habb#h#m#h ’šer ’ênenn#h t##h#r#h
ûmin-h#’ôp# w#k##l ’šer-r#m## ‘al-h#’#d##m#h 9 š#nayim š#nayim b#’û
’el-n#ah# ’el-hatt#b##h z#k##r ûn#q#b##h ka’šer s#iww#h ’l#hîm ’et#-n#ah#
10 way#hî l#šib##’at# hayy#mîm ûmê hamabbûl h#yû ‘al-h#’#res# 11 biš#nat#
šš#m#’ôt# š#n#h l#h#ayyê-n#ah# bah##d#eš hašš#nî b#šib##’#h-’###r yôm
lah##d#eš bayyôm hazzeh nib##q#’û k#l-ma’#y#n#t# t#hôm rabb#h wa’#rubb#t#
hašš#mayim nip##t#h#û 12 way#hî haggešem ‘al-h#’#res# ‘ar#b#’îm yôm
w#’ar#b#’îm l#y#l#h 13 b#’es#em hayyôm hazzeh b#’ n#ah# w#šš#m-w#h##m
w#yep#et# b#nê-n#ah# w#’šet# n#ah# ûš#l#set# n#šê-b##n#yw ’itt#m
’el-hatt#b##h 14 h#mm#h w#k##l-hah#ayy#h l#mîn#hh w#k##l-habb#h#m#h
l#mîn#hh w#k##l-h#reme# h#r#m## ‘al-h#’#res# l#mîn#hû w#k##l-h#’ôp#
l#mîn#hû k#l s#ippôr k#l-k#n#p# 15 wayy#b##’û ’el-n#ah# ’el-hatt#b##h š#nayim
š#nayim mikk#l-habb####r ’šer-bô rûah# h#ayyîm 16 w#habb#’îm z#k##r
ûn#q#b##h mikk#l-b####r b#’û ka’šer s#iww#h ’t#ô ’l#hîm wayyis#g#r
y#hw#h ba’#d#ô 17 way#hî hamabbûl ‘ar#b#’îm yôm ‘al-h#’#res# wayyir#bû
hammayim wayyi##’û ’et#-hatt#b##h watt#r#m m#’al h#’#res# 18 wayyig##b#rû
hammayim wayyir#bû m#’#d# ‘al-h#’#res# watt#lek# hatt#b##h ‘al-p#nê
hamm#yim 19 w#hammayim g#b##rû m#’#d# m#’#d# ‘al-h#’#res# way#k#ussû
k#l-heh#rîm hagg#b##hîm ’šer-tah#at# k#l-hašš#m#yim 20 h##m#š ‘e##r#h
’amm#h mil#ma’#l#h g#b##rû hamm#yim way#k#ussû heh#rîm 21 wayyig##wa’
k#l-b####r h#r#m## ‘al-h#’#res# b#’ôp# ûb#abb#h#m#h ûb#ah#ayy#h
ûb##k##l-haššeres# hašš#r#s# ‘al-h#’#res# w#k##l h#’#d##m 22 k#l ’šer
niš#mat#-rûah# h#ayyîm b#’app#yw mikk#l ’šer beh##r#b##h m#t#î
23 wayyimah# ’et#-k#l-hay#qûm ’šer ‘al-p#nê h#’#d##m#h m#’#d##m
’ad#-b#h#m#h ‘ad#-reme# w#’ad#-’ôp# hašš#mayim wayyimm#h#û
min-h#’#res# wayišš#’er ‘ak#-n#ah# wa’šer ’ittô batt#b##h 24 wayyig##b#rû
hammayim ‘al-h#’#res# h##miššîm ûm#’at# yôm 8 1 wayyiz#k#r ’l#hîm
’et#-n#ah# w#’#t# k#l-hah#ayy#h w#’et#-k#l-habb#h#m#h ’šer ’ittô batt#b##h
wayya#b##r ‘l#hîm rûah# ‘al-h#’#res# wayy#š#kkû hamm#yim
2 wayyiss#k##rû ma’#y#n#t# t#hôm wa’#rubb#t# hašš#m#yim wayyikk#l#’
haggešem min-hašš#m#yim 3 wayy#šub#û hammayim m#’al h#’#res# h#lôk#
w#šôb# wayyah##s#rû hammayim miq#s##h h##miššîm ûm#’at# yôm
4 watt#nah# hatt#b##h bah##d#eš hašš#b#î’î b#šib##’#h-’###r yôm lah##d#eš ‘al
h#rê ’r#r#t# 5 w#hammayim h#yû h#lôk# w#h##sôr ‘ad# hah##d#eš h#’##îr
b#’##îr b#’eh##d# lah##d#eš nir#’û r#’šê heh#rîm 6 way#hî miqq#s# ‘ar#b#’îm
yôm wayyip##tah# n#ah# ’et#-h#allôn hatt#b##h ’šer ‘###h 7 way#šallah#
’et#-h#’r#b# wayy#s##’ y#s#ô’ w#šôb# ‘ad#-y#b##set# hammayim m#’al
h#’#res# 8 way#šallah# ’et#-hayyôn#h m#’ittô lir#’ô# h#qallû hammayim m#’al

p#nê h#'#d##m#h 9 w#l#'-m#s##'h hayyôn#h m#nôah# l#k#ap#-rag##l#h#h
 watt#š#b# 'el#yw 'el-hatt#b##h kî-mayim 'al-p#nê k##l-h#'#res# wayyiš#lah#
 y#d#ô wayyiqq#h#eh# wayy#b##' 't###h# 'el#yw 'el-hatt#b##h 10 wayy#h#el
 'ôd# šib##'at# y#mîm 'h###rîm wayy#sep# šallah# 'et#-hayyôn#h min-hatt#b##h
 11 watt#b##' 'el#yw hayyôn#h l#'#t# 'ereb# w#hinn#h 'l#h-zayit# t##r#p#
 b#p#îh# wayy#d#a' n#ah# kî-qallû hammayim m#al h#'#res# 12 wayyiy#h#el
 'ôd# šib##'at# y#mîm 'h###rîm way#šallah# 'et#-hayyôn#h w#l#'-y#s#p##h
 šûb#-'el#yw 'ôd# 13 way#hî b#ah#at# w#šš#-m#ô# š#n#h b#rî#šôn b#eh##d#
 lah##d#eš h##r#b#û hammayim m#al h#'#res# wayy#sar n#ah# 'et#-mik##s#h
 hatt#b##h wayyar# w#hinn#h h##r#b#û p#nê h#'#d##m#h 14 ûb#ah##d#eš
 hašš#nî b#šib##'h w#e##rîm yôm lah##d#eš y#b##š#h h#'#res# 15 way#d#abb#r
 'l#hîm 'el-n#ah# l#m#r 16 s##' min-hatt#b##h 'att#h w#i#t#k## ûb##neyk##
 ûn#šê-b##neyk## 'itt#k# 17 k#l-hah#ayy#h 'šer-'itt#k## mik#l-b#### b#ôp#
 ûb#abb#h#m#h ûb##k##l-h#reme# h#r#m## 'al-h#'#res# hay#s##' 'itt#k#
 w#š#r#s#û b##'#res# ûp##rû w#r#b#û 'al-h#'#res# 18 wayy#s##'-wayy#s##'-n#
 n#ah# ah# ûb##n#yw ûb##n#yw w#i#t#ô w#i#t#ô ûn#šê-ûn#šê-b##n#yw
 b##n#yw 'ittô 'ittô 19 k#l-hah#ayy#h k#l-h#reme# w#k##l-h#ôp# k#l rôm##
 'al-h#'#res# l#miš#p#h##t#êhem y#s##'û min-hatt#b##h 20 wayyib#en n#ah#
 miz#b#ah# layhw#h wayyiqqah# mik#l#habb#h#m#h hat#t##hôr#h ûmik#l#
 h#ôp# hat#t##h#r wayya'al 'l#t# bammiz#b#ah# 21 wayy#rah# y#hw#h
 'et#-rêah# hannîh##ah# wayy#mer y#hw#h 'el-libbô l#'-#sip# l#qall#l 'ôd#
 'et#-h#'#d##m#h ba#b#ûr h#'#d##m kî y#s#er l#b# h#'#d##m ra' minn#ur#yw
 w#l#'-#sip# 'ôd# l#hakkôt# 'et#-k#l-h#ay ka#šer '##t#î 22 'd# k#l-y#mê
 h#'#res# zera' w#q#s#îr w#q#r w#h##m w#qayis# w#h##rep# w#yôm w#lay#l#h
 l#' yiš#b#t#û 9 1 way#b##rek# 'l#hîm 'et#-n#ah# w#et#-b#n#yw wayy#mer
 l#hem p#rû ûr#b#û ûmil#'û 'et#-h#'#res# 2 ûmôra'#k#em w#hitt#k#em yih#yeh
 'al k#l-h#ayyat# h#'#res# w#al k#l-ôp# hašš#m#yim b#k##l 'šer tir#m##
 h#'#d##m#h ûb##k##l-d#g#ê hayy#m b#yed##k#em nitt#nû 3 k#l-reme# 'šer
 hû'-h#ay l#k#em yih#yeh l#'#k##l#h k#yereq '##eb# n#t#attî l#k#em 'et#-k#l
 4 'ak#-b#### b#nap##šô d##mô l#' t##'k##lû 5 w#ak# 'et#-dim#k#em
 l#nap##š#t#êk#em 'ed##r#š miyyad# k#l-h#ayy#h 'ed##r#šennû ûmiyyad#
 h#'#d##m miyyad# 'îš 'h#îw 'ed##r#š 'et#-nep#eš h#'#d##m 6 š#p##k# dam
 h#'#d##m b#'#d##m d#mô yišš#p##k# kî b#s#elem 'l#hîm '###h
 'et#-h#'#d##m 7 w#attem p#rû ûr#b#û šir#s#û b##'#res# ûr#b#û-b##h#h
 8 wayy#mer 'l#hîm 'el-n#ah# w#el-b#n#yw 'ittô l#m#r 9 wa#nî hin#nî m#qîm
 'et#-b#rî#t#î 'itt#k#em w#et#-zar#'#k#em 'ah##rêk#em 10 w#'#t# k#l-nep#eš
 hah#ayy#h 'šer 'itt#k#em b#ôp# babb#h#m#h ûb##k##l-h#ayyat# h#'#res#
 'itt#k#em mik#l#y#s##'ê hatt#b##h l#k##l h#ayyat# h#'#res# 11 wah#qim#t#î
 'et#-b#rî#t#î 'itt#k#em w#l#'-yikk#r#t# k#l-b#### 'ôd# mimmê hammabbûl
 w#l#'-yih#yeh 'ôd# mabbûl l#šah##t# h#'#res# 12 wayy#mer 'l#hîm z#t#
 'ô#-habb#rî#t# 'šer-'nî n#t##n bânî ûb#ênêk#em ûb#ên k#l-nep#eš h#ayy#h
 'šer 'itt#k#em l#d##r#t# 'ôl#m 13 'et#-qaš#tî n#t#attî be#n#n w#h#y#t##h l#ô#
 b#rî#t# bânî ûb#ên h#'#res# 14 w#h#y#h b#an#nî 'n#n 'al-h#'#res# w#nir#'#t##h
 haqqešet# be#n#n 15 w#z#k#ar#û 'et#-b#rî#t#î 'šer bânî ûb#ênêk#em ûb#ên
 k#l-nep#eš h#ayy#h b#k##l-b#### w#l#'-yih#yeh 'ôd# hammayim l#mabbûl
 l#šah##t# k#l-b#### 16 w#h#y#t##h haqqešet# be#n#n ûr#î#t#î liz#k#r b#rî#t#
 'ôl#m bânî 'l#hîm ûb#ên k#l-nep#eš h#ayy#h b#k##l-b#### 'šer 'al-h#'#res#

wayy#mer 'l#hîm 'el-n#ah# z#t# 'ôt#-habb#rî# 'šer h#qim#t# bēnî ûb#ên
 k#l-b###r 'šer 'al-h#res# 18 wayyih#yû b##nê-n#ah# hayy#s##îm
 min-hatt#b##h š#m w#h###m w#y#p#et# w#h###m hû' 'b#î k##n#an 19 š#l#š#h
 'l#leh b#nê-n#ah# ûm#l#leh n#p###s##h k##l-h#res# 20 wayy#h#el n#ah# 'îš
 h#d##m#h wayyit#t#a' k#rem 21 wayy#š#t min-hayyayin wayyiš#k#r
 wayyit##gal b#t#ôk# 'h#l#h 22 wayyar# h##m 'b#î k##na'an 't# 'er#wat#
 'b#îw wayyagg#d# liš#nê-'eh##yw bah#ûs# 23 wayyiqqah# š#m w#yep#et#
 'et#-ha##im#l#h wayy##îmû 'al-š#k#em š#nêhem wayy#l#k#û 'h##rannî#
 way#k#assû 't# 'er#wat# 'b#îhem ûp##nêhem 'h##rannî# w#er#wat#
 'b#îhem l#r#û 24 wayyîqes# n#ah# miyyênô wayy#d#a' 't# 'šer-####h-lô
 b#nô haqq#t##n 25 wayy#mer 'rûr k#n#an 'eb#ed# 'b##d#îm yih#yeh
 l#eh##yw 26 wayy#mer b#rûk# y#h#h# 'l#hê š#m wîhî k##na'an 'eb#ed# l#mô
 27 yap##t 'l#hîm l#yep#et# w#yiš#k#n b#h#lê-š#m wîhî k##na'an 'eb#ed#
 l#mô 28 way#h#î-n#ah# 'ah#ar hammabbûl š#l#š m#ô#t# š#n#h wah##miššîm
 š#n#h 29 wayyih#yû k#l-y#mê-n#ah# t#ša' m#ô#t# š#n#h wah##miššîm š#n#h
 wayy#m#t# 10 1 w#l#leh tôl#d##t# b#nê-n#ah# š#m h##m w#y#p#et#
 wayyiww#l#d#û l#hem b#nîm 'ah#ar hammabbûl 2 b#nê yep#et# g#mer
 ûm#g#ôg# ûm#d#ay w#y#w#n w#t#ub##l ûmešek# w#t#îrs 3 ûb##nê g#mer
 'aš#k#naz w#rîp#at# w#t##g#ar#m#h 4 ûb##nê y#w#n 'lîš#h w#t#ar#šîš kittûm
 w#d##d##nîm 5 m#l#leh nip##r#d#û 'iyyê haggôyim b#ar#s##t##m 'îš lil#š#nô
 l#miš#p#h##t##m b#g#ôy#hem 6 ûb##nê h##m kûš ûmis##rayim ûp#û#
 ûk##n#an 7 ûb##nê k#ûš s#b## wah##wîl#h w#sab##t#h w#ra#m#h
 w#sab##t#k## ûb##nê ra#m#h š#b## ûd##d##n 8 w#k#ûš y#lad# 'et#-nim#r#d#
 hû' h#h##l lih#yôt# gibb#r b#res# 9 hû'-h#y#h g#ibb#r-s#ayid# lip##nê y#hw#h
 'al-k#n y#mar k#nim#r#d# gibbôr s#ayid# lip##nê y#hw#h 10 watt#hî r#šî#
 mam#lak##tô b#b#el w#erek# w#akkad# w#k#al#n#h b#eres# šin#r#
 11 min-h#res# hahiw' y#s## 'aššûr wayyib#en 'et#-nîn#w#h w#et#-r#h#b##t#
 'îr w#et#-k#lah# 12 w#et#-resen bēn nîn#w#h ûb#ên k#lah# hiw' h#îr
 hagg#d##l#h 13 ûmis##rayim y#lad# 'et#-lûd#îm w#et#-#n#mîm
 w#et#-l#h#b#îm w#et#-nap##tuh#îm 14 w#et#-pat##rusîm w#et#-kas#luh#îm
 'šer y#s##û mišš#m p#liš#tûm w#et#-kap##t#rîm 15 ûk##na'an y#lad#
 'et#-s#îd##n b#k##rô w#et#-h##t# 16 w#et#-hay#b#ûsî w#et#-h#m#rî w#t#
 haggir#g#šî 17 w#et#-hah#iwwî w#et#-ha'ar#qî w#et#-hassîî
 18 w#et#-h#ar#w#d#î w#et#-has#s##m#rî w#et#-hah##m#t#î w#ah#ar
 n#p##s#û miš#p#h#ô#t# hakk#na'##nî 19 way#hî g#b#ûl hakk#na'##nî mis#s#îd##n
 b#k##h g#r#r#h 'ad#-'azz#h b#k##h s#d##m#h wa#m#r#h w#ad##m#h
 ûs##b##yim 'ad#-l#ša' 20 'l#leh b##nê-h##m l#miš#p#h##t##m lil#š#n#t##m
 b#ar#s##t##m b#g#ôy#hem 21 ûl#š#m yullad# gam-hû' 'b#î k#l-b#nê-'b#er
 'h#î yep#et# hagg#d#ôl 22 b#nê š#m 'êl#m w#aššûr w#ar#pak##šad# w#lûd#
 wa#r#m 23 ûb##nê 'r#m 'ûs# w#h#ûl w#g#et#er w#maš 24 w#ar#pak##šad#
 y#lad# 'et#-š#lah# w#šelah# y#lad# 'et#-'b#er 25 ûl#-'b#er yullad# š#nê b##nîm
 š#m h#eh##d# peleg# kî b##y#m#y#w nip##l#g##h h#res# w#š#m 'h#îw
 y#q#t##n 26 w#y#q#t##n y#lad# 'et#-'al#môd##d# w#et#-š#lep#
 w#et#-h##s#ar#m#wet# w#et#-y#rah# 27 w#et#-h#d#ôr#m w#et#-'ûz#l
 w#et#-diq#l#h 28 w#et#-'ôb##l w#et#-'b#îm#l w#et#-'š#b##'
 29 w#et#-'ôp#îr w#et#-h##wîl#h w#et#-yôb##b# k#l-'l#leh b#nê y#q#t##n
 30 way#hî môš#b##m mimm#š# b#k##h s#p##r#h har haqqed#em 31 'l#leh

b##nê-š#m l#miš#p#h##t##m lil#š#n#t##m b#’ar#s##t##m l#g#ôy#hem ³² ’#lleh
 miš#p#h##t# b#nê-n#ah# l#t#ôl#d##t##m b#g#ôy#hem ûm#’#lleh nip##r#d#û
 haggôy#im b#’#res# ’ah#ar hammabbûl **11** ¹ way#hî k##l-h#’#res# ##p##h ’eh##t#
 ûd##b##rîm ’h##d#îm ² way#hî b#n#s#’#m miqqed#em wayy#im#s##’û b#iq#’#h
 b#’eres# šin#’#r wayy#š#b#û š#m ³ wayy#’m#rû ’îš ’el-r#’#hû h#b##h nil#b#n#h
 l#b##nîm w#ni##r#p##h li##r#p##h watt#hî l#hem hall#b##n#h l#’#b#en
 w#hah##m#r h#y#h l#hem lah##mer ⁴ wayy#’m#rû h#b##h nib##neh-ll#nû ’îr
 ûmig##d#l w#r#’šô b#ašš#mayim w#na#’##eh-ll#nû š#m pen-n#p#ûs# ’al-p#nê
 k##l-h#’#res# ⁵ wayy#red# y#hw#h lir#’#t# ’et#-h#’îr w#’et#-hammig##d#l ’š#er
 b#nû b#nê h#’#d##m ⁶ wayy#’mer y#hw#h h#n ’am ’eh##d# w###p##h ’ah#at#
 l#k#ull#m w#zeh hah#ill#m la’##ôt# w#’att#h l#’-yibb#s##r m#hem k#l ’š#er
 y#z#mû la’##ôt# ⁷ h#b##h n#r#d##h w#n#b##l#h š#m ##p##t##m ’š#er l#’
 yiš#m#’û ’îš ##p#at# r#’#hû ⁸ wayy#p#es# y#hw#h ’t##m miš#m ’al-p#nê
 k##l-h#’#res# wayyah##d#lû lib##n#t# h#’îr ⁹ ’al-k#n q#r#’ š#m#hh b#b#el
 kî-š#m b#lal y#hw#h ##p#at# k#l-h#’#res# ûmiš#m h#p#îs##m y#hw#h ’al-p#nê
 k#l-h#’#res# ¹⁰ ’#lleh tôl#d##t# š#m š#m ben-m#’at# š#n#h wayyôled#
 ’et#-’ar#pak##š#d# š#n#t#ayim ’ah#ar hammabbûl ¹¹ way#h#î-š#m ’ah##rê
 hôlîd#ô ’et#-’ar#pak##š#d# h##m#š m#’ôt# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt#
¹² w#’ar#pak##š#d# h#ay h##m#š ûš#l#šîm š#n#h wayyôled# ’et#-š#lah#
¹³ way#h#î ’ar#pak##š#d# ’ah##rê hôlîd#ô ’et#-š#lah# š#l#š š#nîm w#’ar#ba’
 m#’ôt# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# ¹⁴ w#š#lah# h#ay š#l#šîm š#n#h
 wayyôled# ’et#-’#b#er ¹⁵ way#h#î-š#lah# ’ah##rê hôlîd#ô ’et#-’#b#er š#l#š š#nîm
 w#’ar#ba’ m#’ôt# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# ¹⁶ way#h#î-’#b#er ’ar#ba’
 ûš#l#šîm š#n#h wayyôled# ’et#-p#leg# ¹⁷ way#h#î-’#b#er ’ah##rê hôlîd#ô
 ’et#-peleg# š#l#šîm š#n#h w#’ar#ba’ m#’ôt# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt#
¹⁸ way#h#î-p#eleg# š#l#šîm š#n#h wayyôled# ’et#-r#’û ¹⁹ way#h#î-p#eleg#
 ’ah##rê hôlîd#ô ’et#-r#’û t#ša’ š#nîm ûm#’t#ayim š#n#h wayyôled# b#nîm
 ûb##nôt# ²⁰ way#h#î r#’û š#tayim ûš#l#šîm š#n#h wayyôled# ’et#-##rûg#
²¹ way#h#î r#’û ’ah##rê hôlîd#ô ’et#-##rûg# š#b#a’ š#nîm ûm#’t#ayim š#n#h
 wayyôled# b#nîm ûb##nôt# ²² way#h#î ##rûg# š#l#šîm š#n#h wayyôled#
 ’et#-n#h#ôr ²³ way#h#î ##rûg# ’ah##rê hôlîd#ô ’et#-n#h#ôr m#’t#ayim š#n#h
 wayyôled# b#nîm ûb##nôt# ²⁴ way#h#î n#h#ôr t#ša’ w#’e##rîm š#n#h wayyôled#
 ’et#-t#rah# ²⁵ way#h#î n#h#ôr ’ah##rê hôlîd#ô ’et#-terah# t#ša’-’e##r#h š#n#h
 ûm#’at# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# ²⁶ way#h#î-t#erah# šib##’îm š#n#h
 wayyôled# ’et#-’ab##r#m ’et#-n#h#ôr w#’et#-h#r#n ²⁷ w#’#lleh tôl#d##t# terah#
 terah# hôlîd#ô ’et#-’ab##r#m ’et#-n#h#ôr w#’et#-h#r#n w#h#r#n hôlîd#ô ’et#-lôt#
²⁸ wayy#m#t# h#r#n ’al-p#nê terah# ’#b#îw b#’eres# môlad##tô b#’ûr ka##dîm
²⁹ wayyiqqah# ’ab##r#m w#n#h#ôr l#hem n#šîm š#m ’#šet#-’ab##r#m ##r#y
 w#š#m ’#šet#-n#h#ôr mil#k#h bat#-h#r#n ’#b#î-mil#k#h wa’#b#î yis#k#h
³⁰ watt#hî ##ray ’#q#r#h ’ên l#hh w#l#d# ³¹ wayyiqqah# terah# ’et#-’ab##r#m
 b#nô w#’et#-lôt# ben-h#r#n ben-b#nô w#’t# ##ray kall#t#ô ’#šet# ’ab##r#m
 b#nô wayy#s##’û ’itt#m m#’ûr ka##dîm l#lek#et# ’ar#s##h k#na’an wayy#b##’û
 ’ad#-h##r#n wayy#š#b#û š#m ³² wayyih#yû y#mê-t#erah# h##m#š š#nîm
 ûm#’t#ayim š#n#h wayy#m#t# terah# b#h##r#n **12** ¹ wayy#’mer y#hw#h
 ’el-’ab##r#m lek#-l#k## m#’ar#s##k## ûmimmôlad##t#k## ûmibbê# ’#b#îk##
 ’el-h#’#res# ’š#er ’ar#’ekk# ² w#’e#e##k## l#g#ôy g#d#ôl wa’#b##rek##k##
 wa’#g#add#l#h š#mek## weh#y#h b#r#k##h ³ wa’#b##r#k##h m#b##r#k#eyk##

ûm#qallel#k## '##r w#nib##r#k#û b##k## k#l miš#p#h##t# h#'#d##m#h
 4 wayy#lek# 'ab##r#m ka'#šer dibber '#l#yw y#hw#h wayy#lek# 'ittô lô#t#
 w#'#ab##r#m ben-h##m#š š#nîm w#šib##'îm š#n#h b#s##'t#ô m#h##r#n
 5 wayyiqqah# 'ab##r#m 'et#-##ray 'iš#tô w#'#et#-lôt# ben-'#h#îw
 w#'#et#-k#l-r#k#ûš#m '#šer r#k##šû w#'#et#-hannep#eš '#šer-'##û b##h##r#n
 wayy#s##'û l#lek#et# 'ar#s##h k#na'an wayy#b##'û 'ar#s##h k#n#an
 6 wayya'#b##r 'ab##r#m b#'#res# 'ad# m#qôm š#k#em 'ad# '#lôn môreh
 w#hakk#na'#nî '#z b#'#res# 7 wayy#r# y#hw#h 'el-'#ab##r#m wayy#mer
 l#zar#'#k## 'ett#n 'et#-h#'#res# hazz#'#t# wayyib#en š#m miz#b#ah# layhw#h
 hannir#'#eh '#l#yw 8 wayya#'#t#q mišš#m h#h#r#h miqqed#em l#b#ê#- '#l wayy#t#
 '#h#l#h bêt#- '#l miyy#m w#h#ay miqqed#em wayyib#en-š#m miz#b#ah#
 layhw#h wayyiq#r# b#š#m y#hw#h 9 wayyissa# 'ab##r#m h#lôk# w#n#sôa#
 hanneg##b#h 10 way#hî r#'#b# b#'#res# wayy#red# 'ab##r#m mis##ray#m#h
 l#g#ûr š#m kî-k##b##d# h#r#'#b# b#'#res# 11 way#hî ka'#šer hiq#rîb# l#b#ô'
 mis##r#y#m#h wayy#mer 'el-##ray 'iš#tô hinn#h-n# y#d#a#'#t# kî 'išš#h
 y#p#at#-mar#'#eh '#t# 12 w#h#y#h kî-yir#'#t#k# hammis##rîm w#'#m#r#û 'iš#tô
 z#'#t# w#h#r#g#û '#t# w#'#t#k# y#h#ayyû 13 'im#rî-n# '#h##t# '#t# l#ma'an
 yî#t#ab#-lî b#a#'#b#ûr#k# w#h##y#t##h nap##šî big##l#l#k# 14 way#hî k#b#ô'
 'ab##r#m mis##r#y#m#h wayyir#'#t# hammis##rîm 'et#-h#'#išš#h kî-y#p##h hiw'
 m#'#d# 15 wayyir#'#t#hh ##rê p#ar#'#h way#hal#lû '#t##h 'el-par#'#h
 wattuqqah# h#'#išš#h bêt# par#'#h 16 ûl#'#ab##r#m hêt#îb# ba#'#b#ûr#h way#hî-lô
 s##'n-ûb##q#r wah##m#rîm wa#'#b##d#îm ûš#p##h##t# wa#'#t##n#t#
 ûg##mallîm 17 way#nagga# y#hw#h 'et#-par#'#h n#g##'îm g#d##lîm
 w#'#et#-bêt#ô 'al-d#b#ar ##ray '#šet# 'ab##r#m 18 wayyiq#r# p#ar#'#h
 l#'#ab##r#m wayy#mer mah-zz#'#t# '#šî# lî l#mm#h l#'-higgad##t# lî kî
 'iš#t#k## hiw' 19 l#m#h '#mar#t# '#h##t# hiw' w#'#eqqah# '#t##h lî l#'#išš#h
 w#'#att#h hinn#h 'iš#t#k## qah# w#l#k# 20 way#s#aw '#l#yw par#'#h '#n#šîm
 way#šall#h#û '#t#ô w#'#et#-iš#tô w#'#et#-k#l-š#er-lô 13 1 wayya'al 'ab##r#m
 mimmis##rayim hû' w#'#iš#tô w#k##l-'š#er-lô w#lôt# 'immô hanneg##b#h
 2 w#'#ab##r#m k#b##d# m#'#d# bammiq#neh bakkesep# ûb#azz#h#b#
 3 wayy#lek# l#mass#'#yw minneg#eb# w#'#ad#-bêt#- '#l 'ad#-hamm#qôm
 '#šer-h#y#h š#m '#h#lô batt#h#ill#h bèn bêt#- '#l ûb#ên h#'#y 4 'el-m#qôm
 hammiz#b#ah# '#šer-'###h š#m b#ri#š#n#h wayyiq#r# š#m 'ab##r#m b#š#m
 y#hw#h 5 w#g#am-l#lôt# hah#l#k# 'et#-'#ab##r#m h#y#h s##'n-ûb##q#r
 w#'#h#lîm 6 w#l#-n### '#t##m h#'#res# l#šeb#et# yah##d#w kî-h#y#h
 r#k#ûš#m r#b# w#l# y#k##lû l#šeb#et# yah##d#w 7 way#hî-rîb# bèn r#'#
 miq#n#h-'#ab##r#m ûb#ên r#'# miq#n#h-lôt# w#hakk#na'#nî w#happ#rizzî '#z
 y#š#b# b#'#res# 8 wayy#mer 'ab##r#m 'el-lôt# 'al-n# t##hî m#rîb##h bènî
 ûb#êneyk## ûb#ên r#'#ay ûb#ên r#'#eyk## kî-'#n#šîm 'ah#îm '#n#h##nû 9 h#l#'
 k##l-h#'#res# l#p##neyk## hipp#red# n# m#'#l#y 'im-ha####m#l w#'#êmin#h
 w#'#im-hayy#mîn w#'#a##m#l#h 10 wayyi###-lôt# 'et#-ên#yw wayyar#'
 'et#-k#l-kikkar hayyar#d#n kî k#ull#h#h maš#qeh lip##nê šah##t# y#hw#h
 'et#-s#d##m w#'#et#-#m#r#h k#g#an-y#hw#h k#eres# mis##rayim b#'#k##h
 s##'ar 11 wayyib##h#ar-lô lô#t# '#t# k#l-kikkar hayyar#d#n wayyissa# lô#t#
 miqqed#em wayyipp#r#d#û 'iš m#'#al '#h#îw 12 'ab##r#m y#šab#
 b#'#eres#-k#n#an w#lôt# y#šab# b#'#rê hakkikk#r wayye#hal 'ad#-s#d##m
 13 w#'#an#šê s#d##m r#'#îm w#h#at#t##'îm layhw#h m#'#d# 14 wayhw#h '#mar

'ab##r#m 'ah##rê hipp#red#-lôt# m#‘immô ##’ n#’ ‘êneyk## ûr#’#h
 min-hamm#qôm ’šer-’att#h š#m s##p##n#h w#neg##b#h w#q#d##m#h
 w#y#mm#h 15 kî ’et#-k#l-h#’#res# ’šer-’att#h r#’eh l#k## ’ett#nenn#h
 ûl#zar#’#k## ‘ad#-’ôl#m 16 w##am#tû ’et#-zar#’#k## ka#’p#ar h#’#res# ’šer
 ‘im-yûk#al ‘îš lim#nôt# ’et#-’p#ar h#’#res# gam-zar#’#k## yimm#neh 17 qûm
 hit##hall#k# b#’#res# l#’#r#k#hh ûl#r#h##b#hh kî l#k## ’ett#nenn#h
 18 wayye#’hal ‘ab##r#m wayy#b##’ wayy#šeb# b#’#l#nê mam#r#’ ’šer
 b#h#eb##rôn wayyib#en-š#m miz#b#ah# layhw#h 14 1 way#hî bîmê ‘am#r#p#el
 melek#-šîn#’#r ‘ar#yôk# melek# ‘ell#s#r k#d##r#l#’#mer melek# ‘êl#m
 w#t#id##’#l melek# gôyim 2 ‘##û mil#h##m#h ‘et#-bera’ melek# s#d##m
 w#’et#-bir#ša’ melek# ‘#m#r#h šîn#’#b# melek# ‘ad##m#h w#šem#’#b#er
 melek# s##b#ôyîm ûmelek# bela’ hî-’s##’ar 3 k#l-’#lleh h##b#rû ‘el-’#meq
 ha##iddîm hû’ y#m hammelah# 4 š#têm ‘e##r#h š#n#h ‘b##d#û
 ‘et#-k#d##r#l#’#mer ûš#l#š-’e##r#h š#n#h m#r#d#û 5 ûb##’ar#ba’ ‘e##r#h š#n#h
 b#’ k##d##r#l#’#mer w#hamm#l#k#îm ‘šer ‘ittô wayyakkû ‘et#-r#p##’îm
 b#’aš#t#r#t# qar#nayim w#’et#-hazzûzîm b#h#m w#’#t# h#’êmîm b#š#w#h
 qir#y#t#yîm 6 w#’et#-hah##rî b#har#r#m ##’îr ‘ad# ‘êl p#’r#n ‘šer
 ‘al-hamid##b#r 7 wayy#šub#û wayy#b##’û ‘el-’ên miš#p#t# hiw’ q#d##š
 wayyakkû ‘et#-k#l-##d##h h#’#m#l#qî w#g#am ‘et#-h#’#m#rî hayy#š#b#
 b#h#as##s##n t#m#r 8 wayy#s##’ melek#-s#d##m ûmelek# ‘#m#r#h ûmelek#
 ‘ad##m#h ûmelek# s##b#ôyîm ûmelek# bela’ hiw’-s##’ar wayya’ar#k#û ‘itt#m
 mil#h##m#h b#’#meq ha##iddîm 9 ‘#t# k#d##r#l#’#mer melek# ‘êl#m
 w#t#id##’#l melek# gôyim w#’am#r#p#el melek# šîn#’#r w#’ar#yôk# melek#
 ‘ell#s#r ‘ar#b#’#h m#l#k#îm ‘et#-hah##mišš#h 10 w#’#meq ha##iddîm be#’r#t#
 be#’r#t# h##m#r wayy#nusû melek#-s#d##m wa#’#m#r#h wayyipp#lû-š#mm#h
 w#hanniš#’#rîm her#h nn#sû 11 wayyiq#h#û ‘et#-k#l-r#k#uš s#d##m wa#’#m#r#h
 w#’et#-k#l-’#k##l#m wayy#l#k#û 12 wayyiq#h#û ‘et#-lôt# w#’et#-r#k#ušô
 ben-’#h#î ‘ab##r#m wayy#l#k#û w#hû’ y#š#b# bis#d##m 13 wayy#b##’ happ#lû#
 wayyagg#d# l#’ab##r#m h#’ib##rî w#hû’ š#k##n b#’#l#nê mam#r#’ h#’#m#rî
 ‘#h#î ‘eš#k#l wa#’#h#î ‘#n#r w#h#m ba#’#lê b##rî#-’ab##r#m 14 wayyiš#ma’
 ‘ab##r#m kî niš#b#h ‘#h#îw wayy#req ‘et#-h##nîk##y#w y#lîd#ê b#ê#t#ô š#m#n#h
 ‘##r ûš#l#š m#’ô#t# wayyir#d#p# ‘ad#-d#n 15 wayy#h##l#q ‘#lêhem lay#l#h hû’
 wa#’#b##d#y#w wayyakk#m wayyir#d#p##m ‘ad#-h#ôb##h ‘šer mi##m#’l
 l#d#amm##eq 16 wayy#šeb# ‘#t# k#l-h#r#k#uš w#g#am ‘et#-lôt# ‘#h#îw ûr#k#ušô
 h#šîb# w#g#am ‘et#-hann#šîm w#’et#-h#’#m 17 wayy#s##’ melek#-s#d##m
 liq#r#’t#ô ‘ah##rê šûb#ô m#hakkôt# ‘et#-k#d##r-l#’#mer w#’et#-hamm#l#k#îm
 ‘šer ‘ittô ‘el-’#meq š#w#h hû’ ‘#meq hammelek# 18 ûmal#kî-s#ed#eq melek#
 š#l#m hôs#fî leh#em w#y#yîn w#hû’ k##h#n l#’#l ‘el#yôn 19 way#b##r#k##hû
 wayy#’mar b#rûk# ‘ab##r#m l#’#l ‘el#yôn q#n#h š#mayim w#’#res# 20 ûb##rûk#
 ‘#l ‘el#yôn ‘šer-migg#n s##reyk## b#y#d#ek## wayyitten-lô ma#’##r mikkl#
 21 wayy#’mer melek#-s#d##m ‘el-’ab##r#m ten-lî hannep#eš w#h#r#k#uš
 qah#-l#k# 22 wayy#’mer ‘ab##r#m ‘el-melek# s#d##m h#rîm#t#î y#d#î
 ‘el-y#hw#h ‘#l ‘el#yôn q#n#h š#mayim w#’#res# 23 ‘im-mih#û#t# w#’ad#
 ##rôk#-na’al w#’im-’eqqah# mikkl#-’šer-l#k# w#l#’ t##’mar ‘#nî he#’šar#tû
 ‘et#-’ab##r#m 24 bil#’#d#ay raq ‘šer ‘#k##lû hann#’#rîm w#h##leq h#’#n#šîm
 ‘šer h#l#k#û ‘ittû ‘#n#r ‘eš#k#l ûmam#r#’ h#m yiq#h#û h#el#q#m 15 1 ‘ah#ar
 hadd#b##rîm h#’#lleh h#y#h d##b#ar-y#hw#h ‘el-’ab##r#m bammah##zeh

l#’m#r ‘al-tûr’ ‘ab#r#m ‘n#k#î m#g#n l#k# #k#r#k# har#b#h m#’d#
 2 wayy#’mer ‘ab#r#m ‘d#n#y y#hwih mah-titten-lî w#’n#k#î h#l#k# ‘rîrî
 ûb#en-mešeq bêthî hû’ damme#eq ‘lî’ezer 3 wayy#’mer ‘ab#r#m h#n lî l#’
 n#t#att#h z#ra’ w#hinn#h b#en-bêthî yôrš ‘t#î 4 w#hinn#h d#b#ar-y#hw#h
 ‘l#yw l#’m#r l#’ yîršš#k# zeh kî-’im ‘šer y#s#’ mimm#’eyk# hû’ yîršek#
 5 wayyôš#’ ‘t#ô hah#ûš#h wayy#’mer habbet#-n#’ hašš#may#m#h ûš#p#r
 hakkôk#b#îm ‘im-tûk#al lis#p#r ‘t#m wayy#’mer lô k#h yih#yeh zar#’ek#
 6 w#he#’min bayhw#h wayyah#š#b#eh# llô s#d#q#h 7 wayy#’mer ‘l#yw ‘nî
 y#hw#h ‘šer h#s#’t#k# m#’ûr ka#d#îm l#t#et# l#k# ‘et#-h#’res# hazz#’t#
 l#rîš#t#hh 8 wayy#’mar ‘d#n#y y#hwih bamm#h ‘d#a’ kî ‘îršenn#h
 9 wayy#’mer ‘l#yw q#h#h lî ‘eg#l#h m#šullešet# w#’z m#šullešet# w#’ayil
 m#šull#š w#t#r w#g#ôz#l 10 wayyiqqah#-lô ‘et#-k#l-’lleh way#b#att#r ‘t#m
 batt#wek# wayyitt#n ‘îš-bit#rô liq#ra’#t# r#’hû w#’et#-has#ipp#r l#’ b#t#r
 11 wayy#red# h#’ayit# ‘al-happ#g#rîm wayyašš#b# ‘t#m ‘ab#r#m 12 way#hî
 haššemeš l#b#ô’ w#t#ar#d#m#h n#p#l#h ‘al-’ab#r#m w#hinn#h ‘ê#h
 h#š#k#h g#d#l#h n#p#elet# ‘l#yw 13 wayy#’mer l#’ab#r#m y#d#a’ t#d#a’
 kî-g#r yih#yeh zar#’k# b#’eres# l#’ l#hem wa#’b#d#ûm w#’innû ‘t#m
 ‘ar#ba’ m#’ôt# š#n#h 14 w#g#am ‘et#-haggôy ‘šer ya#’b#d#û d#n ‘n#k#î
 w#’ah#rê-k#n y#s#’û bir#k#uš g#d#ôl 15 w#’att#h t#b#ô’ ‘el-’b#t#eyk#
 b#š#lôm tiqq#b#r b#êb#h t#ôb#h 16 w#d#ôr r#b#î’î y#šûb#û h#nn#h kî
 l#’-š#l#m ‘w#n h#’m#rî ‘ad#-h#nn#h 17 way#hî haššemeš b#’h wa#’l#t#h
 h#y#h w#hinn#h t#annûr ‘š#n w#lappîd# ‘š ‘šer ‘b#ar bèn hagg#z#rîm
 h#’lleh 18 bayyôm hahû’ k#rat# y#hw#h ‘et#-’ab#r#m b#rî# l#’m#r l#zar#’k#
 n#t#attî ‘et#-h#’res# hazz#’t# minn#har mis#rayim ‘ad#-hann#h#r hagg#d#l
 n#har-p#r#t# 19 ‘et#-haqqênî w#’et#-haqq#nizzî w#’t# haqqad#m#nî
 20 w#’et#-hah#ittî w#’et#-happ#rizzî w#’et#-h#r#p#îm 21 w#’et#-h#’m#rî
 w#’et#-hakk#na#’nî w#’et#-haggir#g#šî w#’et#-hay#b#ûšî 16 1 w#ray ‘šet#
 ‘ab#r#m l#’ y#l#d#h lô w#l#h šip#h#h mis#rî#t# ûš#m#h h#g#r
 2 watt#’mer #ray ‘el-’ab#r#m hinn#h-n#’ ‘s#ranî y#hw#h milled#et# b#’-n#’
 ‘el-šip#h#t#î ‘ûlay ‘ibb#neh mimm#nn#h wayyiš#ma’ ‘ab#r#m l#qôl #r#y
 3 wattiqqah# #ray ‘šet#-’ab#r#m ‘et#-h#g#r hammiš#rî#t# šip#h#t#h
 miqq#s# ‘e#er š#nîm l#šeb#et# ‘ab#r#m b#’eres# k#n#’an wattitt#n ‘t#h
 l#’ab#r#m ‘îš#h lô l#’îš#h 4 wayy#b#’ ‘el-h#g#r wattahar watt#re’ kî
 h#r#t#h watt#qal g#b#ir#t#h b#’êneyh# 5 watt#’mer #ray ‘el-’ab#r#m
 h#m#sî ‘leyk# ‘n#k#î n#t#attî šip#h#t#î b#h#êqek# watt#re’ kî h#r#t#h
 w#’qal b#’êneyh# yiš#p#t# y#hw#h bèn ûb#êneyk# 6 wayy#’mer ‘ab#r#m
 ‘el-#ray hinn#h šip#h#t#k# b#y#d#k# ‘î-l#h hat#t#ôb# b#’ên#yik#
 watt#’anneh# #ray wattib#rah# mipp#neyh# 7 wayyim#s#’h mal#’ak#
 y#hw#h ‘al-’ên hammayim bammid#b#r ‘al-h#’ayin b#d#erek# sûr 8 wayy#’mar
 h#g#r šip#h#at# #ray ‘ê-mizzeh b#’t# w#’n#h t#l#k#î watt#’mer mipp#nê
 #ray g#b#ir#t# ‘n#k#î b#rah#at# 9 wayy#’mer l#h mal#’ak# y#hw#h šûb#î
 ‘el-g#b#ir#t#k# w#hit#’annî tah#at# y#d#eyh# 10 wayy#’mer l#h mal#’ak#
 y#hw#h har#b#h ‘ar#beh ‘et#-zar#’k# w#l#’ yiss#p#r m#r#b# 11 wayy#’mer
 l#h mal#’ak# y#hw#h hinn#k# h#r#h w#y#lad#t# b#n w#q#r#t# š#mô
 yiš#m#’l kî-š#ma’ y#hw#h ‘el-’n#y#k# 12 w#hû’ yih#yeh pere’ ‘d#m y#d#ô
 b#akk#l w#yad# k#l bô w#’al-p#nê k#l-’eh#yw yiš#k#n 13 wattiq#r#’
 š#m-y#hw#h hadd#b#r ‘leyh# ‘att#h ‘l# r#’î kî ‘m#r#h h#g#am h#l#m r#’î#î

'ah##rê r#î¹⁴ 'al-k#n q#r# labb#'#r b#'#r lah#ay r#î hinn#h b#ên-q#d##š ûb#ên
 b#red#¹⁵ watt#led# h#g##r l#'ab##r#m b#n wayyiq#r# 'ab##r#m šem-b#nô
 'šer-y#l#d##h h#g##r yiš#m#'#l¹⁶ w#'ab##r#m ben-š#m#nîm š#n#h w#šš
 š#nîm b#led#et#-h#g##r 'et#-yiš#m#'#l l#'ab##r#m¹⁷ ¹ way#hî 'ab##r#m
 ben-tiš#îm š#n#h w#t##ša' š#nîm wayy#r# y#hw#h 'el-'ab##r#m wayy#mer
 '#l#yw '#nî-'#l šadday hit##hall#k# l#p##nay weh#y#h t##mîm² w#ett#n#h
 b##rî#î bēnî ûb#ēnek## w#ar#beh 'ô##k## bim#'#d# m#'#d#³ wayyipp#l
 'ab##r#m 'al-p#n#yw way#d#abb#r 'ittô '#l#hîm l#m#r⁴ '#nî hinn#h b##rî#î
 'itt#k# w#h#yî# l#'ab# h#môn gôyim⁵ w#l#-yiqq#r# 'ôd# 'et#-šim#k##
 'ab##r#m w#h#y#h šim#k## 'ab##r#h#m kî 'ab#-h#môn gôyim n#t#attîk##
⁶ w#hip##r#t#î '#t##k## bim#'#d# m#'#d# ûn#t#attîk## l#g#ôyim ûm#l#k#îm
 mimm#k## y#s##'û⁷ wah#qim#t#î 'et#-b#rî#î bēnî ûb#ēnek## ûb#ên zar#'#k##
 'ah##reyk## l#d##r#t##m lib##rî# 'ôl#m lih#yôt# l#k## l#l#hîm ûl#zar#'#k##
 'ah##reyk##⁸ w#n#t#attî l#k## ûl#zar#'#k## 'ah##reyk## '#t# 'eres#
 m#g#ureyk## '#t# k#l-'eres# k#na'an la'#h#uzzat# 'ôl#m w#h#yî#î l#hem
 l#l#hîm⁹ wayy#mer '#l#hîm 'el-'ab##r#h#m w#att#h 'et#-b#rî#î t#iš#m#r
 'att#h w#zar#'#k## 'ah##reyk## l#d##r#t##m¹⁰ z#t# b#rî#î '#šer tiš#m#rû bēnî
 ûb#ēnek#em ûb#ên zar#'#k## 'ah##reyk## himmôl l#k#em k#l-z#k##r
¹¹ ûn#mal#tem '#t# b##ar '#r#lat##k#em w#h#y#h l#ô# b#rî#î bēnî ûb#ēnek#em
¹² ûb#en-š#m#nat# y#mîm yimmôl l#k#em k#l-z#k##r l#d##r#t#êk#em y#lîd#
 b#yit# ûmiq#nat#-kesep# mikk#l ben-n#k##r '#šer l# mizzar#'#k## hû'
¹³ himmôl yimmôl y#lîd# bêt##k## ûmiq#nat# kas#pek## w#h#y#t##h b##rî#î
 bib####ar#k#em lib##rî# 'ôl#m¹⁴ w#'#r#l z#k##r '#šer l#-yimmôl 'et#-b##ar
 '#r#l#t#ô w#nik##r#t##h hannep#eš hahi#w' m#ammeyh# 'et#-b#rî#î h#p#ar
¹⁵ wayy#mer '#l#hîm 'el-'ab##r#h#m #ray 'išt#k## l#-t#iq#r# 'et#-š#m#hh
 ##r#y kî ##r#h š#m#hh¹⁶ ûb##rak##û '#t##h w#g#am n#t#attî mimmenn#h
 l#k## b#n ûb##rak##û# w#h#y#t##h l#g#ôyim mal#k#ê 'ammîm mimmenn#h
 yih#yû¹⁷ wayyipp#l 'ab##r#h#m 'al-p#n#yw wayyis##h##q wayy#mer b#libbô
 hall#b#en m#'#h-š#n#h yiww#l#d# w#im-##r#h h#b#at#-tiš#îm š#n#h t#l#d#
¹⁸ wayy#mer 'ab##r#h#m 'el-h#'#l#hîm lû yiš#m#'#l yih##yeh l#p##neyk##
¹⁹ wayy#mer '#l#hîm '#b##l ##r#h 'išt#k## y#led#et# l#k## b#n w#q#r#t##
 'et#-š#mô yis##h##q wah#qim#t#î 'et#-b#rî#î 'ittô lib##rî# 'ôl#m l#zar#'#ô
 'ah##r#yw²⁰ ûl#yiš#m#'#l š#ma'#ûk## hinn#h b#rak##û '#t#ô w#hip##r#t#î
 '#t#ô w#hir#bêt#î '#t#ô bim#'#d# m#'#d# š#nêm-####r n##î'im yôlîd#
 ûn#t#attîw l#g#ôy g#d#ôl²¹ w#et#-b#rî#î '#qîm 'et#-yis##h##q '#šer t#l#d#
 l#k## ##r#h lammô'#d# hazzeh bašš#n#h h#ah#eret#²² way#k#al l#d#abb#r 'ittô
 wayya'al '#l#hîm m#al 'ab##r#h#m²³ wayyiqqah# 'ab##r#h#m 'et#-yiš#m#'#l
 b#nô w#'#t# k#l-y#lîd#ê b#êt#ô w#'#t# k#l-miq#nat# kas#pô k#l-z#k##r
 b#an#šê bêt# 'ab##r#h#m wayy#m#l 'et#-b##ar '#r#l#t##m b#es#em hayyôm
 hazzeh ka'#šer dibber 'ittô '#l#hîm²⁴ w#ab##r#h#m ben-tiš#îm w#t##ša' š#n#h
 b#himm#lô b##ar '#r#l#t#ô²⁵ w#yiš#m#'#l b#nô ben-š#l#š 'e##r#h š#n#h
 b#himm#lô '#t# b##ar '#r#l#t#ô²⁶ b#es#em hayyôm hazzeh nimmôl 'ab##r#h#m
 w#yiš#m#'#l b#nô²⁷ w#k##l-'an#šê b#êt#ô y#lîd# b#yit# ûmiq#nat#-kesep#
 m#'#t# ben-n#k##r nimm#lû 'ittô¹⁸ ¹ wayy#r# '#l#yw y#hw#h b#'#l#nê
 mam#r# w#hû' y#š#b# pet#ah#-h#'#hel k#h##m hayyôm² wayyi#### 'ên#yw
 wayyar# w#hinn#h š#l#š#h '#n#šîm nis#s#b#îm '#l#yw wayyar# wayy#r#s#
 liq#r#t##m mipp#et#ah# h#'#hel wayyiš#tah#û '#r#s##h³ wayy#mar '#d##n#y

'im-n# ' m#s##'t# h##n b#êneyk## 'al-n# t#a#b##r m#al 'ab##dek##
 4 yuqqah#-n# ' m#at#-mayim w#rah##s#û rag##lêk#em w#hišš#'#nû tah#at#
 h#'#s# 5 w#eq#h##h p#at#-leh#em w#sa#d#û libb#k#em 'ah#ar ta#b##rû
 kî-'al-k#n 'b#ar#tem 'al-'ab##d#k#em wayy#m#rû k#n ta##eh ka'#šer
 dibbar#t# 6 way#mah#r 'ab##r#h#m h#'#h#l#h 'el-##r#h wayy#mer mah#rî š#l#š
 s#im qemah# s#let# lûšî wa##î 'ug#ô# 7 w#el-habb#q#r r#s# 'ab##r#h#m
 wayyiqqah# ben-b#q#r rak# w#t#ôb# wayyitt#n 'el-hanna'ar way#mah#r la##ô#
 't#ô 8 wayyiqqah# h#em#'#h w#h##l#b# ûb#en-habb#q#r 'šer '###h wayyitt#n
 lip##nêhem w#hû-'#m#d# 'lêhem tah#at# h#'#s# wayy#k##lû 9 wayy#m#rû
 'l#yw 'ayy#h ##r#h 'iš#tek## wayy#mer hinn#h b##'#hel 10 wayy#mer šôb#
 'šûb# 'leyk## k#t# h#ayy#h w#hinn#h-b##n l###r#h 'iš#tek## w###r#h
 š#ma'at# pet#ah# h#'#hel w#hû' 'ah##r#yw 11 w#ab##r#h#m w###r#h z#q#nîm
 b#im bayy#mîm h##d#al lih#yôt# l###r#h 'rah# kann#šîm 12 wattis##h#aq
 ##r#h b#qir#b#hh l#m#r 'ah##rê b##l#t#î h#y#t##h-llî 'ed##n#h wa'd##nî z#q#n
 13 wayy#mer y#hw#h 'el-'ab##r#h#m l#mm#h zzeh s##h##q#h ##r#h l#m#r
 ha'ap# 'um#n#m 'l#d# wa'nî z#qan#tî 14 h#yipp#l# mê#hw#h d#b##r
 lammô#d# 'šûb# 'leyk## k#t# h#ayy#h ûl###r#h b##n 15 watt#k#ah#šš ##r#h
 l#m#r l# s##h#aq#tî kî y#r#'#h wayy#mer l# kî s##h##q#t 16 wayy#qumû
 mišš#m h#'#n#šîm wayyaš#qip#û 'al-p#nê s#d##m w#ab##r#h#m h#l#k#
 'imm#m l#šall#h##m 17 wayhô#h 'm#r ham#k#asseh 'nî m#ab##r#h#m 'šer
 'nî '##eh 18 w#ab##r#h#m w#ab##r#h#m h#yô h#yô yih#yeh yih#yeh l#gôy
 l#gôy g#d#ôl g#d#ôl w#s#ûm w#s#ûm w#nib##r#k#û w#nib##r#k#û k#l
 b#ô gôyê k#l h#'#res# gôyê h#'#res# 19 kî y#d#a#-ûw l#ma'an 'šer y#s#awweh
 'et#-b#n#yw w#et#-bê#ô 'ah##r#yw w#š#m#rû derek# y#hw#h la##ô#
 s##d##q#h ûmiš#p#t# l#ma'an h#b#î' y#hw#h 'al-'ab##r#h#m 't# 'šer-dibber
 'l#yw 20 wayy#mer y#hw#h za#qat# s#d##m wa#m#r#h kî-r#bb#h
 w#h#at#t##t#m kî k##b##d##h m#d# 21 'r#d##h-n# w#er#eh
 hakk#s#a#q#t##h#h habb#h# 'lay '##û k#l#h w#im-l# 'd##h# 22 wayyip##nû
 mišš#m h#'#n#šîm wayy#l#k#û s#d##m#h w#ab##r#h#m 'ôd#ennû 'm#d#
 lip##nê y#hw#h 23 wayyiggaš 'ab##r#h#m wayy#mar ha'ap# tis#peh s#addîq
 'im-r#š# 24 'ûlay y#š h##miššîm s#addîqim b#t#ôk# h#îr ha'ap# tis#peh
 w#l#-t#i### lamm#qôm l#ma'an h##miššîm has#s#addîqim 'šer b#qir#b#hh
 25 h##lil#h ll#k## m#####t# kadd#b##r hazzeh l#h#mî# s#addîq 'im-r#š#
 w#h#y#h k#as#s#addîq k#r#š# h##lil#h ll#k# h#š#p##t# k#l-h#'#res# l#
 ya'##eh miš#p#t# 26 wayy#mer y#hw#h 'im-'em#s##' b#is#d##m h##miššîm
 s#addîqim b#t#ôk# h#îr w#n####t#î l#k##l-hamm#qôm ba#b#ûr#m 27 wayya'an
 'ab##r#h#m wayy#mar hinn#h-n# hô'al#tî l#d#abb#r 'el-'d##n#y w#'#n#k#î
 'p##r w#p#er 28 'ûlay yah##s#rûn h##miššîm has#s#addîqim h##mišš#h
 h#t#aš#h#î# bah##mišš#h 'et#-k#l-h#îr wayy#mer l# 'aš#h#î# 'im-'em#s##'
 š#m 'ar#b#îm wah##mišš#h 29 wayy#sep# 'ôd# l#d#abb#r 'l#yw wayy#mar
 'ûlay yimm#s##'ûn š#m 'ar#b#îm wayy#mer l# 'e'##eh ba#b#ûr h#ar#b#îm
 30 wayy#mer 'al-n# yih#ar la'd##n#y wa#d#abb#r#h 'ûlay yimm#s##'ûn š#m
 š#l#šîm wayy#mer l# 'e'##eh 'im-'em#s##' š#m š#l#šîm 31 wayy#mer
 hinn#h-n# hô'al#tî l#d#abb#r 'el-'d##n#y 'ûlay yimm#s##'ûn š#m 'e##rîm
 wayy#mer l# 'aš#h#î# ba#b#ûr h#e##rîm 32 wayy#mer 'al-n# yih#ar
 la'd##n#y wa#d#abb#r#h 'ak#-happa'am 'ûlay yimm#s##'ûn š#m '###r#h
 wayy#mer l# 'aš#h#î# ba#b#ûr h#####r#h 33 wayy#lek# y#hw#h ka'#šer kill#h

l#d#abb#r 'el-'ab##r#h#m w#'ab##r#h#m š#b# lim#q#mô 19 wayy#b##'û š#nê
hammal#'#k#îm s#d##m#h b#ereb# w#lôt# y#š#b# b#ša'ar-s#d##m
wayyar#'-lôt# wayy#q#m liq#r#t##m wayyiš#tah#û 'appayim 'r#s##h
2 wayy#mer hinneh nn#'-#d##nay sûrû n# 'el-bêt# 'ab##d#k#em w#lînû
w#rah##s#û rag##lêk#em w#hiš#kam#tem wah#lak##tem l#d#ar#k#k#em
wayy#m#rû ll# kî b##r#h#ôb# n#lîn 3 wayyip##s#ar-b#m m#'#d# wayy#surû
'hl#yw wayy#b##'û 'el-bêt#ô wayya'a# l#hem miš#teh ûmas#s#ôt# 'p##h
wayy#k##lû 4 t#erem yiš#k#b#û w#'an#šê h#îr 'an#šê s#d##m n#sabbû
'al-habbayit# minna'ar w#'ad#-z#q#n k#l-h#'#m miqq#s#eh 5 wayyiq#r#û
'el-lôt# wayy#m#rû lô 'ayy#h h#'#n#šîm 'šer-b#û 'leyk## hall#y#l#h
hôs#î#m 'lênû w#n#d##'h 't##m 6 wayy#s##' 'l#hem lô# happet##h##h
w#haddelet# s#g#ar 'ah##r#yw 7 wayy#mar 'al-n# 'ah#ay t#r#û 8 hinn#h-n# lî
š#tê b##nôt# 'šer l#-y#d##'û 'îš 'ôs#î#h-n# 'et##hen 'lêk#em wa##û l#hen
kat#t#ôb# b#ênêk#em raq l#'#n#šîm h#'#l 'al-ta##û d##b##r kî-'al-k#n b#û
b#s##l q#r#t#î 9 wayy#m#rû geš-h#l#'#h wayy#m#rû h#eh##d# b#'-l#g#ûr
wayyiš#p#t# š#p#ôt# 'att#h n#ra' l#k## m#hem wayyip##s##rû b##'îš b#lôt#
m#'#d# wayyigg#šû liš#b#r hadd#let# 10 wayyiš#l#h#û h#'#n#šîm 'et#-y#d##m
wayy#b#î'û 'et#-lôt# 'lêhem habb#y#t##h w#'et#-haddelet# s#g##rû
11 w#'et#-h#'#n#šîm 'šer-pet#ah# habbayit# hikkû bassan#w#rîm miqq#t##n
w#'ad#-g#d#ôl wayyil#û lim#s##' happ#t#ah# 12 wayy#m#rû h#'#n#šîm 'el-lôt#
'd# mî-l#k## p##h h##t##n ûb##neyk## ûb##n#t#eyk## w#k##l 'šer-l#k##
b#îr hôs##' min-hamm#qôm 13 kî-maš#h#it#îm 'nah##nû 'et#-hamm#qôm
hazze#h kî-g##d##l#h s#a'q#t##m 'et#-p#nê y#hw#h wayšall#h##nû y#hw#h
l#šah##t##h 14 wayy#s##' lô# wayd#abb#r 'el-h##t##n#yw l#q#h#ê
b##n#t##yw wayy#mer qûmû s#s##'û min-hamm#qôm hazze#h kî-maš#h#it#
y#hw#h 'et#-h#îr way#hî k#im#s#ah##q b#ênê h##t##n#yw 15 ûk##mô
haššah#ar 'l#h wayy#îs#û hammal#'#k#îm b#lôt# l#m#r qûm qah#
'et#-îš#t#k## w#'et#-š#tê b##n#t#eyk## hannim#s##'t# pen-tiss#p#eh ba'w#n
h#îr 16 wayyit##mah#m#h wayyah##ziqû h#'#n#šîm b#y#d#ô ûb##yad#-îš#tô
ûb##yad# š#tê b##n#t##yw b#h#em#lat# y#hw#h 'l#yw wayy#s#î'uhû
wayyannih#uhû mih#ûs# l#îr 17 way#hî k##hôs#î#m 't##m hah#ûs##h
wayy#mer himm#l#t# 'al-nap##šek## 'al-tabbî# 'ah##reyk## w#'al-ta'#m#d#
b#k##l-hakkikk#r h#h#r#h himm#l#t# pen-tiss#p#eh 18 wayy#mer lô# 'l#hem
'al-n# 'd##n#y 19 hinn#h-n# m#s##' 'ab##d#k## h##n b#ênêk## wattag##d#l
h#as#d#k## 'šer '##î# 'imm#d#î l#hah##yôt# 'et#-nap##šî w#'n#k#î l#'
'ûk#al l#himm#l#t# h#h#r#h pen-tid##b#qanî h#r#'#h w#matî 20 hinn#h-n# h#îr
hazz#t# q#r#b##h l#nûs š#mm#h w#hî' mis##'r 'imm#l#t##h nn# š#mm#h
h#l# mis##'r hiw' ût##h#î nap##šî 21 wayy#mer 'l#yw hinn#h n##t#î
p##neyk## gam ladd#b##r hazze#h l#b#il#tî h#p##kî 'et#-h#îr 'šer dibbar#t#
22 mah#r himm#l#t# š#mm#h kî l# 'ûk#al la'##ôt# d#b##r 'ad#-b#'#k## š#mm#h
'al-k#n q#r# š#m-h#îr s#ô'ar 23 haššemeš y#s##' 'al-h#'#res# w#lôt# b#'
s##'r#h 24 wayhw#h him#t#îr 'al-s#d##m w#'al-'#m#r#h g#p##rî# w#'š
m#'#t# y#hw#h min-hašš#m#yim 25 wayyah#p##k# 'et#-he'#rîm h#'#l w#'t#
k#l-hakkikk#r w#'t# k#l-y#š#b#ê he'#rîm w#s#emah# h#'#d##m#h 26 wattabb#t#
'îš#tô m#ah##r#yw watt#hî n#s#îb# melah# 27 wayyaš#k#m 'ab##r#h#m
babb#qer 'el-hamm#qôm 'šer-'#mad# š#m 'et#-p#nê y#hw#h 28 wayyaš#q#p#
'al-p#nê s#d##m wa'#m#r#h w#'al-k#l-p#nê 'eres# hakkikk#r wayyar#'

w#hinn#h 'l#h qî#r h#res# k#qî#r hakkib##š#n 29 way#hî b#šah##t#
 'l#hîm 'et#-#rê hakkikk#r wayyiz#k#r 'l#hîm 'et#-#ab##r#h#m way#šallah#
 'et#-lôt# mittôk# hah#p##k##h bah#p##k# 'et#-he#rîm 'šer-y#šab# b#h#n lô#t#
 30 wayya'al lô#t# mis#sô#ar wayy#šeb# b#h#r ûš#tê b##n#t##yw 'immô kî y#r#'
 l#šeb#et# b#sô#ar wayy#šeb# bamm#r#h hû' ûš#tê b##n#t##yw 31 watt#mer
 habb#k#îr#h 'el-has#s##îr#h 'b#înu z#q#n w#îš 'ên b#res# l#b#ô' 'lênû
 k#d#erek# k#l-h#res# 32 l#k##h naš#qeh 'et#-#b#înu yayin w#niš#k#b##h
 'immô ûn#h#ayyeh m#b#înu z#ra' 33 wattaš#qeyn# 'et#-#b#îhen yayin
 ballay#l#h hû' watt#b## habb#k#îr#h wattiš#kab# 'et#-#b#îh# w#l#-y#d#a'
 b#šik##b##hh ûb##qûm##hh 34 way#hî mimm#h##r#t# watt#mer habb#k#îr#h
 'el-has#s##îr#h h#n-š#k#ab##tî 'emeš 'et#-#b#î naš#qennû yayin
 gam-hallay#l#h ûb##î šik##b#î 'immô ûn#h#ayyeh m#b#înu z#ra'
 35 wattaš#qeyn# gam ballay#l#h hahû' 'et#-#b#îhen y#yin watt#q#m has#s##îr#h
 wattiš#kab# 'immô w#l#-y#d#a' b#šik##b##hh ûb##qum##hh 36 wattah#reyn# š#tê
 b##nôt#-lôt# m#b#îhen 37 watt#led# habb#k#îr#h b#n wattiq#r# 'š#mô mô#b#
 hû' 'b#î-mô#b# 'ad#-hayyôm 38 w#has#s##îr#h g#am-hiw' y#l#d##h b#n
 wattiq#r# 'š#mô ben-'ammî hû' 'b#î b##nê-'ammôn 'ad#-hayyôm 20 1 wayyissa'
 mišš#m 'ab##r#h#m 'ar#s##h hanneg#eb# wayy#šeb# bēn-q#d##š ûb#ēn šûr
 wayy#g##r big##r#r 2 wayy#mer 'ab##r#h#m 'el##r#h 'iš#tô 'h##t#î hiw'
 wayyiš#lah# 'b#îmelek# melek# g#r#r wayyiqqah# 'et#-##r#h 3 wayy#b##'
 'l#hîm 'el-'b#îmelek# bah##lôm hall#y#l#h wayy#mer lô hinn#k## m#t#
 'al-h#îš#h 'šer-l#qah##t# w#hiw' b#ulat# b#al 4 wa'b#îmelek# l#q#rab#
 'leyh# wayy#mar 'd##n#y h#g#ôy gam-s#addîq tah#r#g# 5 h#l# hû' 'mar-lî
 'h##t#î hiw' w#hî-g#am-hiw' 'm#r#h 'h#î hû' b#t##m-l#b##b#î
 ûb##niq#y#n kappay '##t#î z#t# 6 wayy#mer 'l#y#w h#l#hîm bah##l#m gam
 'n#k#î y#d#a'tî kî b##t##m-l#b##b##k## '##t## zz#t# w#eh##k#
 gam-'n#k#î 'ôt##k## m#h##t#ô-lî 'al-k#n l#-n#t#atûk## lin#g#a' 'leyh#
 7 w#att#h h#š#b# 'šet#-h#îš kî-n#b#î hû' w#yit##pall#l ba'ad##k## weh#y#h
 w#im-'ên#k## m#šîb# da' kî-môt# t#mût# 'att#h w#k##l-'šer-l#k#
 8 wayyaš#k#m 'b#îmelek# babb#qer wayyiq#r# l#k##l-'b##d##yw
 way#d#abb#r 'et#-k#l-hadd#b##rîm h#l#leh b#z#nêhem wayyîr#û h#n#šîm
 m#d# 9 wayyiq#r# 'b#îmelek# l#ab##r#h#m wayy#mer lô meh-'##t## l#nû
 ûmeh-h##t##t#î l#k# kî-h#b##t## 'lay w#al-mam#lak##t# h##t##h
 g##d##l#h ma'##îm 'šer l#-y###û '##t## 'imm#d#î 10 wayy#mer 'b#îmelek#
 'el-'ab##r#h#m m#h r#î#t# kî '##t## 'et#-hadd#b##r hazzeh 11 wayy#mer
 'ab##r#h#m kî 'mar#tî raq 'ên-yir#at# 'l#hîm bamm#qôm hazzeh
 wah#r#g#ûnî 'al-d#b#ar 'îš#tî 12 w#g#am-'#m#n#h 'h##t#î b#at#-'b#î hiw' 'ak#
 l#b#at#-'immî watt#hî-lî l#îš#h 13 way#hî ka#šer hit##û 't#î 'l#hîm
 mibbê# 'b#î w#mar l#hh zeh h#as#d#k# 'šer ta'##î 'imm#d#î 'el
 k#l-hamm#qôm 'šer n#b#ô' š#mm#h 'im#rî-lî 'h#î hû' 14 wayyiqqah#
 'b#îmelek# s##n ûb##q#r wa'b##d#îm ûš#p##h##t# wayyitt#n l#ab##r#h#m
 wayy#šeb# lô 't# ##r#h 'îš#tô 15 wayy#mer 'b#îmelek# hinn#h 'ar#s#î
 l#p##neyk## bat#t#ôb# b#ēneyk## š#b# 16 ûl##r#h 'mar hinn#h n#t#attî 'elep#
 kesep# l#h#h#k# hinn#h hû'-l#k# k#sût# 'ēnayim l#k##l 'šer 'itt#k# w#t# k#l
 w#n#k##h#at# 17 wayyit##pall#l 'ab##r#h#m 'el-h#l#hîm wayyir#p# 'l#hîm
 'et#-#b#îmelek# w#et#-îš#tô w#am#h#t##yw wayy#l#d#û 18 kî-'s##r 's#ar
 y#hw#h b#ad# k#l-reh#em l#b#ê# 'b#îmelek# 'al-d#b#ar ##r#h 'šet#

'ab##r#h#m 21 wayhw#h p#qad# 'et#-##r#h ka'#šer 'm#r wayya'a# y#hw#h
 l###r#h ka'#šer dibb#r 2 wattahar watt#led# ##r#h l# 'ab##r#h#m b#n liz#qun#yw
 lammô'#d# 'šer-dibber 't#ô 'l#hîm 3 wayyiq#r# 'ab##r#h#m 'et#-šem-b#nô
 hannôlad#-lô 'šer-y#l#d###h-lô ##r#h yis###h##q 4 wayy#m#l 'ab##r#h#m
 'et#-yis###h##q b#nô ben-š#m#nat# y#mîm ka'#šer s#iww#h 't#ô 'l#hîm
 5 w# 'ab##r#h#m ben-m# 'at# š#n#h b#hiww#led# lô 't# yis###h##q b#nô
 6 watt# 'mer ##r#h s###h##q '###h lî 'l#hîm k#l-hašš#m#a' yis###h#aq-lî
 7 watt# 'mer mî mill#l l# 'ab##r#h#m hênîq#h b##nîm ##r#h kî-y#lad##tû b##n
 liz#qun#yw 8 wayyig##dal hayyeled# wayyigg#mal wayya'a# 'ab##r#h#m
 miš#teh g##d#ôl b#yôm higg#m#l 'et#-yis###h##q 9 watt#re' ##r#h
 'et#-ben-h#g##r hammis##rî# 'šer-y#l#d###h l# 'ab##r#h#m m#s#ah##q
 10 watt# 'mer l# 'ab##r#h#m g#r#š h# 'm#h hazz# 't# w# 'et#-b#n#h#h kî l# 'yîraš
 ben-h# 'm#h hazz# 't# 'im-b#nî 'im-yis###h##q 11 wayy#ra' hadd#b##r m# 'd#
 b# 'ênê 'ab##r#h#m 'al 'ôd##t# b#nô 12 wayy# 'mer 'l#hîm 'el-'ab##r#h#m
 'al-y#ra' b# 'êneyk## 'al-hanna'ar w# 'al-'m#t#ek## k#l 'šer t# 'mar 'leyk##
 ##r#h š#ma' b#q#l#h#h kî b##yis###h##q yiqq#r# 'l#k## z#ra' 13 w#g#am
 'et#-ben-h# 'm#h l#g#ôy '##îmennû kî zar# 'k## hû' 14 wayyaš#k#m
 'ab##r#h#m babb#qer wayyiqqah#-leh#em w#h##mat# mayim wayyitt#n
 'el-h#g##r ##m 'al-šik##m#h#h w# 'et#-hayyeled# way#šall#h#eh# watt#lek#
 watt#t#a' b#mid##bar b# 'r š#b#a' 15 wayyik##lû hammayim min-hah##met#
 wattaš#l#k# 'et#-hayyeled# tah#at# 'ah#ad# ha##îh#im 16 watt#lek# watt#šeb#
 l#h#h minneg#ed# har#h##q kim#t#ah##wê qešet# kî 'm#r#h 'al-'er# 'eh b#môt#
 hayy#led# watt#šeb# minneg#ed# watti#### 'et#-q#l#h#h watt#b##k 17 wayyiš#ma'
 'l#hîm 'et#-qôl hanna'ar wayyiq#r# 'mal# 'ak# 'l#hîm 'el-h#g##r
 min-hašš#mayim wayy# 'mer l#h#h mah-l#k# h#g##r 'al-û# 'î kî-š#ma' 'l#hîm
 'el-qôl hanna'ar ba'#šer hû'-š#m 18 qûmî ##'î 'et#-hanna'ar w#hah##zîqî
 'et#-y#d##k# bô kî-l#g#ôy g#d#ôl '##îmennû 19 wayyip##qah# 'l#hîm
 'et#-êneyh# watt#re' b# 'r m#yim watt#lek# watt#mall# 'et#-hah##met#
 mayim wattaš#q 'et#-hann# 'ar 20 way#hî 'l#hîm 'et#-hanna'ar wayyig##d#l
 wayy#šeb# bammid##b#r way#hî r#b#eh qašš#t# 21 wayy#šeb# b#mid##bar
 p# 'r#n wattiqqah#-lô 'immô 'išš#h m# 'eres# mis##r#yim 22 way#hî b# 't# hahi#
 wayy# 'mer 'b#îmelek# ûp#îk##l #ar-s##b##'ô 'el-'ab##r#h#m l# 'm#r 'l#hîm
 'imm#k## b#k##l 'šer-'att#h '##eh 23 w# 'att#h hišš#b##'h lî b##l#hîm h#nn#h
 'im-tiš#q#r lî ûl#nîî ûl#nek##dî kah#esed# 'šer-'##î#î 'imm#k## ta'##eh
 'imm#d#î w# 'im-h# 'res# 'šer-gar#t#h b#h# 24 wayy# 'mer 'ab##r#h#m 'n#k#î
 'išš#b##a' 25 w#hôk#iah# 'ab##r#h#m 'et#-'b#îmelek# 'al-'d#ô# b# 'r
 hammayim 'šer g#z#lû 'ab##d#ê 'b#îmelek# 26 wayy# 'mer 'b#îmelek# l#
 y#d#a' 'tû mî '###h 'et#-hadd#b##r hazzeh w#g#am-'att#h l#-higgad##t# lî
 w#g#am 'n#k#î l# 'š#ma' 'tû bil#tî hayyôm 27 wayyiqqah# 'ab##r#h#m s##'n
 ûb##q#r wayyitt#n la# 'b#îmelek# wayyik##r#t#û š#nêhem b#rî#
 28 wayyas#s##b# 'ab##r#h#m 'et#-šeb#a' kib####t# has#s##'n l#b#add#hen
 29 wayy# 'mer 'b#îmelek# 'el-'ab##r#h#m m#h h#nn#h šeb#a' k#b####t#
 h# 'l#h# 'šer his#s#ab##t# l#b#add#n#h 30 wayy# 'mer kî 'et#-šeb#a' k#b####t#
 tiqqah# miyy#d#î ba# 'b#ûr tih#yeh-lî l# 'd##h kî h#p#ar#tû 'et#-habb# 'r
 hazz# 't# 31 'al-k#n q#r# lamm#qôm hahû' b# 'r š#b#a' kî š#m niš#b# 'û š#nêhem
 32 wayyik##r#t#û b##rî# bib##'r š#b#a' wayy#q#m 'b#îmelek# ûp#îk##l
 #ar-s##b##'ô wayy#šub#û 'el-'eres# p#liš#tîm 33 wayyit#t#a' 'ešel bib##'r

š#b#a' wayyiq#r#'-š#m b#š#m y#hw#h '#l 'ôl#m ³⁴ wayy#g##r 'ab##r#h#m
b#eres# p#liš#tûm y#mîm rabbîm **22** ¹ way#hî 'ah#ar hadd#b##rîm h#'#lleh
w#h#'#l#hîm niss#h 'et#-'ab##r#h#m wayy#mer '#l#yw 'ab##r#h#m wayy#mer
hinn#nî ² wayy#mer qah#-n# 'et#-bin#k## 'et#-y#h#îd##k## 'šer-'#hab##t#
'et#-yis##h##q w#lek#-l#k## 'el-'eres# hamm#riyy#h w#ha'#l#hû š#m l#'#l#h
'al 'ah#ad# heh#rîm 'šer '#mar '#leyk## ³ wayyaš#k#m 'ab##r#h#m babb#qer
wayyah##b##š 'et#-h##m#rô wayyiqqah# 'et#-š#nê n#'#r#yw 'ittô w#'#t#
yis##h##q b#nô way#b#aqqa 's#ê '#l#h wayy#q#m wayy#lek# 'el-hamm#qôm
'ser-'#mar-lô h#'#l#hîm ⁴ bayyôm hašš#lîšî wayyi#### 'ab##r#h#m 'et#-'ên#yw
wayyar# 'et#-hamm#qôm m#r#h##q ⁵ wayy#mer 'ab##r#h#m 'el-n#'#r#yw
š#b#û-l#k#em p#h 'im-hah##môr wa'#nî w#hanna'ar n#l#k##h 'ad#-k#h
w#niš#tah##weh w#n#šûb##h '#lêk#em ⁶ wayyiqqah# 'ab##r#h#m 'et#-'s#ê
h#'#l#h wayy##em 'al-yis##h##q b#nô wayyiqqah# b#y#d#ô 'et#-h#'#š
w#et#-hamma'#k#elet# wayy#l#k#û š#nêhem yah##d#w ⁷ wayy#mer yis##h##q
'el-'ab##r#h#m 'b#îw wayy#mer 'b#î wayy#mer hinnennî b##nî wayy#mer
hinn#h h#'#š w#h#'#s#îm w#ayy#h ha##eh l#'#l#h ⁸ wayy#mer 'ab##r#h#m
'#l#hîm yir#eh-llô ha##eh l#'#l#h b#nî wayy#l#k#û š#nêhem yah##d#w
⁹ wayy#b##û 'el-hamm#qôm 'šer '#mar-lô h#'#l#hîm wayyib#en š#m
'ab##r#h#m 'et#-hammiz#b#ah# wayya'#r#k# 'et#-h#'#s#îm wayya'#q#d#
'et#-yis##h##q b#nô wayy##em 't#ô 'al-hammiz#b#ah# mimma'al l#'#s#îm
¹⁰ wayyiš#lah# 'ab##r#h#m 'et#-y#d#ô wayyiqqah# 'et#-hamma'#k#elet#
liš#h##t# 'et#-b#nô ¹¹ wayyiq#r# 'l#yw mal#ak# y#hw#h min-hašš#mayim
wayy#mer 'ab##r#h#m 'ab##r#h#m wayy#mer hinn#nî ¹² wayy#mer
'al-tiš#lah# y#d##k## 'el-hanna'ar w#al-ta'a# lô m#ûmm#h kî 'att#h y#d#a'#tû
kî-y#r# 'l#hîm 'att#h w#l#h h####ak##t# 'et#-bin#k## 'et#-y#h#îd##k##
mimmennî ¹³ wayyi#### 'ab##r#h#m 'et#-'ên#yw wayyar# w#hinn#h-'ayil 'ah#ar
ne'#h#az bass#b#ak# b#qar#n#yw wayy#lek# 'ab##r#h#m wayyiqqah#
'et#-h#ayil wayya'#l#hû l#'#l#h tah#at# b#nô ¹⁴ wayyiq#r# 'ab##r#h#m
š#m-hamm#qôm hahû y#hw#h yir#eh 'šer y#'#m#r hayyôm b#har y#hw#h
y#r#eh ¹⁵ wayyiq#r# mal#ak# y#hw#h 'el-'ab##r#h#m š#nî# min-hašš#m#yim
¹⁶ wayy#mer bî niš#ba'#tû n#um-y#hw#h kî ya'an 'šer '##ît## 'et#-hadd#b##r
hazze#h w#l#h h####ak##t# 'et#-bin#k## 'et#-y#h#îd#ek## ¹⁷ kî-b##r#k#
'b##rek##k## w#har#b#h 'ar#beh 'et#-zar#'#k## k#k#ôk##b#ê hašš#mayim
w#k#ah#ôl 'šer 'al-#p#at# hayy#m w#yiraš zar#'#k## 't# ša'ar 'y#b##yw
¹⁸ w#hit##b#r#k#û b##zar#'#k## k#l gôyê h#'#res# '#qeb# 'šer š#ma'#t# b#q#lî
¹⁹ wayy#š#b# 'ab##r#h#m 'el-n#'#r#yw wayy#qumû wayy#l#k#û yah##d#w
'el-b#'#r š#b#a' wayy#šeb# 'ab##r#h#m bib##'#r š#b#a' ²⁰ way#hî 'ah##rê
hadd#b##rîm h#'#lleh wayyuggad# l#ab##r#h#m l#m#r hinn#h y#l#d##h
mil#k#h g#am-hiw' b#nîm l#n#h#ôr 'h#îk## ²¹ 'et#-'ûs# b#k##rô w#et#-bûz
'h#îw w#et#-q#mû#l 'b#î 'r#m ²² w#et#-ke#ed# w#et#-h##zô
w#et#-pil#d#š w#et#-yid##l#p# w#'#t# b#t#û#l ²³ ûb##t#û#l y#lad#
'et#-rib##q#h š#m#n#h '#lleh y#l#d##h mil#k#h l#n#h#ôr 'h#î 'ab##r#h#m
²⁴ ûp#îlag##sô ûš#m#hh r#ûm#h watt#led# gam-hiw' 'et#-t#eb#ah#
w#et#-gah#am w#et#-tah#aš w#et#-ma'#k##h **23** ¹ wayyih#yû h#ayyê ##r#h
m#'#h š#n#h w#e##rîm š#n#h w#šeb#a' š#nîm š#nê h#ayyê ##r#h ² watt#m#t#
##r#h b#qir#yat# 'ar#ba' hiw' h#eb##rôn b#eres# k#n#an wayy#b##
'ab##r#h#m lis#p#d# l##r#h w#lib##k#t#h#h ³ wayy#q#m 'ab##r#h#m m#al

p#nê m#t#ô way#d#abb#r 'el-b#nê-h#t# l#m#r 4 g#r-w#t#ôš#b# 'n#k#î
 'imm#k#em t#nû lî 'h#uzzat#-qeb#er 'imm#k#em w#eq#b#r#h m#t#î
 mill#p#n#y 5 wayya' #nû b#nê-h#t# 'et#-'ab#r#h#m l#m#r lô 6 š#m# #nû
 'd#nî n#î' 'l#hîm 'att#h b#t#ôk#nû b#mib#h#ar q#b#r#rê# q#b#r#
 'et#-m#t#ek# 'îš mimmennû 'et#-qib#r#ô l#-'yik#leh mimm#k# miqq#b#r#
 m#t#ek# 7 wayy#q#m 'ab#r#h#m wayyiš#tah#û l#am-h#res# lib#nê-h#t#
 8 way#d#abb#r 'itt#m l#m#r 'im-y#š 'et#-nap#š#k#em liq#b#r 'et#-m#t#î
 mill#p#n#y š#m# 'ûnî ûp#ig# 'û-lî b#ep#r#ôn ben-s#h#ar 9 w#yitten-lî
 'et#-m# 'rat# hammak#p#l#h 'š#er-lô 'š#er biq#s#h# #d#h# b#k#esep# m#l#
 yitt#nenn#h lî b#t#ôk#k#em la'h#uzzat#-q#b#er 10 w#ep#r#ôn y#š#b# b#t#ôk#
 b#nê-h#t# wayya'an 'ep#r#ôn hah#ittî 'et#-'ab#r#h#m b#z#nê b#nê-h#t#
 l#k#l# b#ê ša'ar-îrô l#m#r 11 l#-'d#nî š#m# #nî ha#d#eh n#t#attî l#k#
 w#hamm#r#h 'š#er-bô l#k# n#t#attî# l#ênê b#nê-'ammî n#t#attî# l#k#
 q#b#r# m#t#ek# 12 wayyiš#tah#û 'ab#r#h#m lip#nê 'am h#res#
 13 way#d#abb#r 'el-'ep#r#ôn b#z#nê 'am-h#res# l#m#r 'ak# 'im-'att#h lû
 š#m# #nî n#t#attî kesep# ha#d#eh qah# mimmennî w#eq#b#r#h 'et#-m#t#î
 š#mm#h 14 wayya'an 'ep#r#ôn 'et#-'ab#r#h#m l#m#r lô 15 'd#nî š#m# #nî
 'eres# 'ar#ba' m#t# šeqel-kesep# b#nî ûb#ên#k# mah-hiw' w#et#-m#t#k#
 q#b#r# 16 wayyiš#ma' 'ab#r#h#m 'el-'ep#r#ôn wayyiš#q#l 'ab#r#h#m
 l#ep#r#n 'et#-hakkesep# 'š#er dibber b#z#nê b#nê-h#t# 'ar#ba' m#ô#
 šeqel kesep# 'b#r# lass#h#r 17 wayy#q#m #d#h# 'ep#r#ôn 'š#er
 bammak#p#l#h 'š#er lip#nê mam#r# ha#d#eh w#hamm#r#h 'š#er-bô
 w#k#l#-h#s# 'š#er ba#d#eh 'š#er b#k#l#-g#b#ulô s#b#îb# 18 l#ab#r#h#m
 l#miq#n#h l#ênê b#nê-h#t# b#k#l# b#ê ša'ar-îrô 19 w#ah#r#k#n q#b#ar
 'ab#r#h#m 'et#-r#h# 'îš#tô 'el-m#rat# #d#h# hammak#p#l#h 'al-p#nê
 mam#r# hiw' h#eb#r#ôn b#eres# k#n#an 20 wayy#q#m ha#d#eh
 w#hamm#r#h 'š#er-bô l#ab#r#h#m la'h#uzzat#-q#b#er m#t# b#nê-h#t#
24 1 w#ab#r#h#m z#q#n b# bayy#mîm wayhw#h b#rak# 'et#-'ab#r#h#m
 bakk#l 2 wayy#mer 'ab#r#h#m 'el-'ab#d#ô z#qan bêt#ô hamm#š#l
 b#k#l#-'š#er-lô îm-n# y#d#k# tah#at# y#r#k#î 3 w#aš#bî#k# bayhw#h
 'l#hê haš#mayim w#l#hê h#res# 'š#er l#-'tiqqah# 'îš#h lib#nî mibb#nôt#
 hakk#na#nî 'š#er 'n#k#î yôš#b# b#qir#bô 4 kî 'el-'ar#s#î w#el-môlad#tî
 t#l#k# w#l#qah#t# 'îš#h lib#nî l#yis#h#q 5 wayy#mer 'l#yw h#eb#ed#
 'ûlay l#-'t#b#eh h#îš#h l#lek#et# 'ah#ray 'el-h#res# hazz#t# heh#š#b#
 'š#îb# 'et#-bin#k# 'el-h#res# 'š#er-y#s#t# miš#m 6 wayy#mer 'l#yw
 'ab#r#h#m hiš#mer l#k# pen-t#îb# 'et#-b#nî š#mm#h 7 y#hw#h 'l#hê
 haš#mayim 'š#er l#q#h#anî mibbê# 'b#î ûm#eres# môlad#tî wa#š#er
 dibber-lî wa#š#er niš#ba'-lî l#m#r l#zar#k# 'ett#n 'et#-h#res# hazz#t# hû
 yiš#lah# mal#k#ô l#p#neyk# w#l#qah#t# 'îš#h lib#nî miš#m 8 w#im-l#
 t#b#eh h#îš#h l#lek#et# 'ah#reyk# w#niqqî# miš#b#u#t#î z#t# raq
 'et#-b#nî l#t#š#b# š#mm#h 9 wayy#em h#eb#ed# 'et#-y#d#ô tah#at# yerek#
 'ab#r#h#m 'd#n#yw wayyiš#b#a' lô 'al-hadd#b#r hazzeh 10 wayyiqqah#
 h#eb#ed# 'r#h g#mallîm migg#mallê 'd#n#yw wayy#lek# w#k#l#-t#ûb#
 'd#n#yw b#y#d#ô wayy#q#m wayy#lek# 'el-'ram nah#rayim 'el-'îr n#h#ôr
 11 wayyab#r#k# hagg#mallîm mih#ûs# l#îr 'el-b#r# hamm#yim l#t# 'ereb#
 l#t# s#t# haš#b#t# 12 wayy#mar y#hw#h 'l#hê 'd#nî 'ab#r#h#m
 haq#r#h-n# l#p#n#y hayyôm wa#h#h#esed# 'im 'd#nî 'ab#r#h#m

hinn#h 'n#k#î nis#s#b# 'al-'ên hamm#yim ûb##nôt# 'an#sê h#îr y#s##'t#
 liš#'#b# m#yim ¹⁴ w#h#y#h hanna'#r# 'šer '#mar '#leyh# hat#t#î-n# k#add#k#
 w#'#eš#teh w#'#m#r#h š#t##h w#g#am-g#malleyk## 'aš#qeh '#t##hh h#k#ah##t#
 l#'#ab##d#k## l#yis##h##q ûb##hh 'd#a' kî-##î#t## h#esed# 'im-'d##nî
¹⁵ way#hî-hû' t#erem kill#h l#d#abb#r w#hinn#h rib##q#h y#s##'t# 'šer
 yull#d##h lib##t#û' #l ben-mil#k#h 'šet# n#h#ôr 'h#î 'ab##r#h#m w#k#add#hh
 'al-šik##m#hh ¹⁶ w#hanna'#r# t##b#at# mar#eh m#'#d# b#t#ûl#h w#'#îš l#'
 y#d##'hh watt#red# h#ay#n#h watt#mall# k#add#hh watt#al ¹⁷ wayy#r#s#
 h#eb#ed# liq#r#t##hh wayy#mer hag##mî'înî n# m#at#-mayim mikkadd#k#
¹⁸ watt#mer š#t##h 'd##nî watt#mah#r watt#red# kadd#hh 'al-y#d##hh
 wattaš#q#hû ¹⁹ watt#k#al l#haš#q#t#ô watt#mer gam lig##malleyk## 'eš#'#b#
 'ad# 'im-killû liš#t#t# ²⁰ watt#mah#r watt#ar kadd#hh 'el-hašš#qet# watt#r#s#
 'ôd# 'el-habb#'#r liš#'#b# wattiš#ab# l#k##l-g#mall#yw ²¹ w#h#îš miš#t#'#h
 l#hh mah##rîš l#d#a'at# hahis##lîah# y#hw#h dar#kô 'im-l# ²² way#hî ka'šer
 killû hagg#mallîm liš#tôt# wayyiqqah# h#îš nezem z#h#b# beqa' miš#q#lô
 ûš#nê s##mîd#îm 'al-y#d#eyh# '###r#h z#h#b# miš#q#l#m ²³ wayy#mer bat#-mî
 'att haggîd#î n# lî h#y#š bê#t#-#b#îk# m#qôm l#nû l#lîn ²⁴ watt#mer '#l#yw
 bat#-b#t#û' #l 'n#k#î ben-mil#k#h 'šer y#l#d##h l#n#h#ôr ²⁵ watt#mer '#l#yw
 gam-teb#en gam-mis#pô' rab# 'imm#nû gam-m#qôm l#lûn ²⁶ wayyiqq#d# h#îš
 wayyiš#tah#û layhw#h ²⁷ wayy#mer b#rûk# y#hw#h '#l#hê 'd##nî 'ab##r#h#m
 'šer l#-#zab# h#as#dô wa'#mittô m#im 'd##nî 'n#k#î badderek# n#h#anî
 y#hw#h bê#t# '#hê 'd##nî ²⁸ watt#r#s# hanna'#r# wattagg#d# l#b#ê#t# 'imm#hh
 kadd#b##rîm h#'#lêh ²⁹ ûl#rib##q#h '#h# ûš#mô l#b##n wayy#r#s# l#b##n
 'el-h#îš hah#ûs##h 'el-h#y#in ³⁰ way#hî kir#t#t# 'et#-hannezem
 w#et#-has#s##mid#îm 'al-y#d#ê 'h##t#ô ûk##š#m#ô 'et#-dib##rê rib##q#h
 'h##t#ô l#m#r k#h-d#ibber '#lay h#îš wayy#b##' 'el-h#îš w#hinn#h '#m#d#
 'al-hagg#mallîm 'al-h#y#in ³¹ wayy#mer bô' b#rûk# y#hw#h l#mm#h
 t#a'#m#d# bah#ûs# w#'#n#k#î pinnî#î habbayit# ûm#qôm lagg#mallîm
³² wayy#b##' h#îš habbay#t##h way#p#attah# hagg#mallîm wayyitt#n teb#en
 ûmis#pô' lagg#mallîm ûmayim lir#h##s# rag##l#yw w#rag##lê h#'#n#šîm 'šer
 'ittô ³³ wayyû#am l#p##n#yw le'#k##l wayy#mer l# '#k#al 'ad# 'im-dibbar#tî
 d#b##r#y wayy#mer dabb#r ³⁴ wayy#mar 'eb#ed# 'ab##r#h#m 'n#k#î
³⁵ wayhw#h b#rak# 'et#-'d##nî m#'#d# wayyig##d#l wayyitten-lô s##'n ûb##q#r
 w#k#esep# w#z#h#b# wa'#b##d#im ûš#p##h##t# ûg##mallîm wah##m#rîm
³⁶ watt#led# ##r#h 'šet# 'd##nî b##n la'd##nî 'ah##rê ziq#n#t##hh
 wayyitten-llô 'et#-k#l-'šer-lô ³⁷ wayyaš#bi#nî 'd##nî l#m#r l#-tiqqah# 'iš#h
 lib##nî mibb#nôt# hakk#na#nî 'šer 'n#k#î y#š#b# b#ar#s#ô ³⁸ 'im-l#'
 'el-bê#t#-#b#î t#l#k# w#el-miš#pah##tî w#l#qah##t# 'iš#h lib##nî ³⁹ w#'#mar
 'el-'d##nî 'ulay l#-t##l#k# h#îš#h 'ah##r#y ⁴⁰ wayy#mer '#l#y y#hw#h
 'šer-hit##hallak##tî l#p##n#yw yiš#lah# mal#'#k#ô 'itt#k# w#his##lîah#
 dar#kek## w#l#qah##t# 'iš#h lib##nî mimmiš#pah##tî ûmibbê#t# 'b#î ⁴¹ '#z
 tinn#qeh m#'#l#t#î kî t##b#ô' 'el-miš#pah##tî w#im-l# yitt#nû l#k# w#h#y#t##
 n#qî m#'#l#t#î ⁴² w#'#b##' hayyôm 'el-h#y#in w#'#mar y#hw#h '#l#hê 'd##nî
 'ab##r#h#m 'im-yeš#k##-nn# mas##lîah# dar#kî 'šer 'n#k#î h#l#k# '#leyh#
⁴³ hinn#h 'n#k#î nis#s#b# 'al-'ên hamm#yim w#h#y#h h#al#m#h hayy#s##'t#
 liš#'#b# w#'#mar#tî '#leyh# haš#qî#nî-n# m#at#-mayim mikkadd#k#
⁴⁴ w#'#m#r#h '#lay gam-att#h š#t##h w#g#am lig##malleyk## 'eš#'#b# hiw#

h#’išš#h ’šer-h#k#îah# y#hw#h l#b#en-’#d##nî ⁴⁵ ’nî t#erem ’#k#alleh
 l#d#abb#r ’el-libbî w#hinn#h rib##q#h y#s##’t# w#k#add#hh ’al-šik##m#hh
 watt#red# h#’ay#n#h wattiš#’#b# w#’#mar ’#leyh# haš#qînî n#’ ⁴⁶ watt#mah#r
 wattôred# kadd#hh m#’#leyh# watt#’mer š#t##h w#g#am-g#malleyk## ’aš#qeh
 w#’#š#t w#g#am hagg#mallîm hiš#q#t##h ⁴⁷ w#’eš#’al ’#t##hh w#’#mar bat#-mî
 ’att watt#’mer bat#-b#t#û’#l ben-n#h#ôr ’šer y#l#d##h-llô mil#k#h w#’#im
 hanezem ’al-’app#hh w#has#s##mîd#îm ’al-y#d#eyh# ⁴⁸ w#’eqq#d#
 w#’eš#tah##weh layhw#h w#’#b##r#k# ’et#-y#hw#h ’#l#hê ’#d##nî ’ab##r#h#m
 ’šer hin#h#anî b#d#erek# ’#met# l#qah#at# ’et#-bat#-’#hî ’#d##nî lib##nô
⁴⁹ w#’att#h ’im-yeš#k#em ’##îm h#esed# we#’met# ’et#-’#d##nî haggîd#û lî
 w#’im-l#’ haggîd#û lî w#’ep##neh ’al-y#mîn ’ô ’al-##m#’l ⁵⁰ wayya’an l#b##n
 ûb##t#û’#l wayy#’m#rû mê#hw#h y#s##’ hadd#b##r l#’ nûk#al dabb#r ’#leyk##
 ra’ ’ô-t#ôb# ⁵¹ hinn#h-rib##q#h l#p##neyk## qah# w#l#k# ût##hî ’išš#h
 l#b#en-’#d##neyk## ka’šer dibber y#hw#h ⁵² way#hî ka’šer š#ma’ ’eb#ed#
 ’ab##r#h#m ’et#-dib##rêhem wayyiš#tah#û ’ar#s##h layhw#h ⁵³ wayyôš##
 h#’eb#ed# k#lê-k#esep# ûk##lê z#h#b# ûb##g##d#îm wayyitt#n l#rib##q#h
 ûmig##d#n#t# n#t#an l#’#h#îh# ûl#’imm#hh ⁵⁴ wayy#’k##lû wayyiš#tû hû’
 w#h#’#n#šîm ’šer-’immô wayy#lînu wayy#qûmû b#abb#qer wayy#’mer
 šall#h#unî la’d##nî ⁵⁵ wayy#’mer ’#h#îh# w#’imm#hh t#š#b# hanna’#r# ’itt#nû
 y#mîm ’ô ’##ôr ’ah#ar t#l#k# ⁵⁶ wayy#’mer ’#l#hem ’al-t#’ah##rû ’#t#î wayhw#h
 his##lîah# dar#kî šall#h#ûnî w#’#l#k##h la’d##nî ⁵⁷ wayy#’m#rû niq#r#’
 lanna’#r# w#niš#’#l#h ’et#-pîh# ⁵⁸ wayyiq#r#’û l#rib##q#h wayy#’m#rû ’#leyh#
 h#t##l#k#î ’im-h#’îš hazzeh watt#’mer ’#l#k# ⁵⁹ way#šall#h#û ’et#-rib##q#h
 ’#h#t##m w#’et#-m#niq#t#hh w#’et#-’eb#ed# ’ab##r#h#m w#’et#-’#n#š#yw
⁶⁰ way#b##r#k#û ’et#-rib##q#h wayy#’m#rû l#hh ’#h##t##nû ’att h#yî l#’al#p#ê
 r#b##b##h w#yîraš zar#’#k# ’#t# ša’ar ##n#’#yw ⁶¹ watt#q#m rib##q#h
 w#na’#r#t#eyh# wattir#kab##n#h ’al-hagg#mallîm watt#lak##n#h ’ah##rê h#’îš
 wayyiqqah# h#’eb#ed# ’et#-rib##q#h wayy#lak# ⁶² w#yis##h##q b#’ mibbô’
 b#’#r lah#ay r#’î w#hû’ yôš#b# b#’eres# hanneg#eb# ⁶³ wayy#s##’ yis##h##q
 l##ûah# ba####d#eh lip##nôt# ’#reb# wayyi#### ’ên#yw wayyar#’ w#hinn#h
 g##mallîm b#’îm ⁶⁴ watti#### rib##q#h ’et#-’êneyh# watt#re’ ’et#-yis##h##q
 wattipp#l m#’al hagg#m#l ⁶⁵ watt#’mer ’el-h#’eb#ed# mî-h#’îš hall#zeh hah#l#k#
 ba####d#eh liq#r#’t##nû wayy#’mer h#’eb#ed# hû’ ’#d##nî wattiqqah#
 has#s##’îp# wattit##k#s ⁶⁶ way#sapp#r h#’eb#ed# l#yis##h##q ’#t#
 k#l-hadd#b##rîm ’šer ’###h ⁶⁷ way#b#i’eh# yis##h##q h#’#h#l#h ##r#h ’immô
 wayyiqqah# ’et#-rib##q#h watt#hî-lô l#’išš#h wayye’#h#b#eh# wayyinn#h##m
 yis##h##q ’ah##rê ’immô **25** ¹ wayy#sep# ’ab##r#h#m wayyiqqah# ’išš#h
 ûš#m#hh q#t#ûr#h ² watt#led# lô ’et#-zim#r#n w#’et#-y#q#š#n w#’et#-m#d##n
 w#’et#-mid##y#n w#’et#-yiš#b#q w#’et#-šûah# ³ w#y#q#š#n y#lad# ’et#-š#b##’
 w#’et#-d#d##n ûb##nê d##d##n h#yû ’aššûrim ûl#t#ûšîm ûl#’ummîm ⁴ ûb##nê
 mid##y#n ’êp##h w#’#p#er wah##n#k# wa’#b#îd##’ w#’el#d#’#h k#l-’#lleh
 b#nê q#t#ûr#h ⁵ wayyitt#n ’ab##r#h#m ’et#-k#l-’šer-lô l#yis##h##q ⁶ w#lib##nê
 happîlag##šîm ’šer l#’ab##r#h#m n#t#an ’ab##r#h#m matt#n#t# way#šall#h##m
 m#’al yis##h##q b#nô b#’ôd#ennû h#ay q#d##m#h ’el-’eres# qed#em ⁷ w#’#lleh
 y#mê š#nê-h#ayyê ’ab##r#h#m ’šer-h##y m#’at# š#n#h w#šib##’îm š#n#h
 w#h##m#š š#nîm ⁸ wayyig##wa’ wayy#m#t# ’ab##r#h#m b##êb##h t#ôb##h
 z#q#n w###b##a’ wayy#’#sep# ’el-’amm#yw ⁹ wayyiq#b#rû ’#t#ô yis##h##q

w#yis#m#‘#’l b#n#yw ‘el-m#‘#rat# hammak##p#l#h ‘el-##d##h ‘ep##r#n
 ben-s##h#ar hah#ittî ‘#šer ‘al-p#nê mam#r#’ ¹⁰ ha####d#eh ‘#šer-q#n#h
 ‘ab##r#h#m m#‘#t# b#nê-h##t# š#mm#h qubbar ‘ab##r#h#m w####r#h ‘iš#tô
¹¹ way#hî ‘ah##rê mô#t# ‘ab##r#h#m way#b##rek# ‘#l#hîm ‘et#-yis##h##q b#nô
 wayy#šeb# yis##h##q ‘im-b#’#r lah#ay r#’î ¹² w#’#lleh t#l#d##t# yis#m#‘#’l
 ben-‘ab##r#h#m ‘#šer y#l#d##h h#g##r hammis##rî#t# šip##h#at# ##r#h
 l#‘ab##r#h#m ¹³ w#’#lleh š#môt# b#nê yis#m#‘#’l biš#m#t##m l#t#ôl#d##t##m
 b#k##r yis#m#‘#’l n#b##y#t# w#q#d##r w#’ad##b#’#l ûmib##### ¹⁴ ûmiš#m#‘
 w#d#ûm#h ûma#### ¹⁵ h##d#ad# w#t#êm#’ y#t#ûr n#p#îš w#q#d##m#h ¹⁶ ‘#lleh
 h#m b#nê yis#m#‘#’l w#’#lleh š#m#t##m b#h#as##rêhem ûb##t#îr#t##m
 š#nê#-####r n#š’im l#’umm#t##m ¹⁷ w#’#lleh š#nê h#ayyê yis#m#‘#’l m#’at#
 š#n#h ûš#l#šîm š#n#h w#šeb#a’ š#nîm wayyig##wa’ wayy#m#t# wayy#’#sep#
 ‘el-‘amm#yw ¹⁸ wayyis#k#nû m#h##wîl#h ‘ad#-šûr ‘#šer ‘al-p#nê mis##rayim
 b#’#k##h ‘aššûr#h ‘al-p#nê k##l-’eh##yw n#p##l ¹⁹ w#’#lleh tôl#d##t# yis##h##q
 ben-‘ab##r#h#m ‘ab##r#h#m hôlîd# ‘et#-yis##h##q ²⁰ way#hî yis##h##q
 ben-‘ar#b#’îm š#n#h b#qah##tô ‘et#-rib##q#h bat#-b#t#û’#l h#’#rammî
 mippaddan ‘#r#m ‘#h#ôt# l#b##n h#’#rammî lô l#’išš#h ²¹ wayy#’#tar yis##h##q
 layhw#h l#n#k#ah# ‘iš#tô kî ‘#q#r#h hiw’ wayy#’#t#er lô y#hw#h wattahar
 rib##q#h ‘iš#tô ²² wayyit##r#s##s#û habb#nîm b#qir#b#h watt#’mer ‘im-k#n
 l#mm#h zzeh ‘#n#k#î watt#lek# lid##r#š ‘et#-y#hw#h ²³ wayy#’mer y#hw#h l#hh
 š#nê g#ôyim b#b#it##n#k# ûš#nê l#’ummîm mimm#‘ayik# yipp#r#d#û îl#’#m
 mil#’#m ye#’m#s# w#rab# ya#’b##d# s##’îr ²⁴ wayyim#l#’û y#meyh# l#led#et#
 w#hinn#h t#ômim b#b#it##n#h ²⁵ wayy#s##’ h#rî’šôn ‘ad##mônî kullô
 k#’adderet# ##’#r wayyiq#r#’û š#mô ‘###w ²⁶ w#’ah##rê-k##n y#s##’ ‘#h#îw
 w#y#d#ô ‘#h#ezet# ba#’q#b# ‘###w wayyiq#r#’ š#mô ya#’q#b# w#yis##h##q
 ben-šîšîm š#n#h b#led#et# ‘#t##m ²⁷ wayyig##d#l# hann#‘#rîm way#hî ‘###w ‘îš
 y#d##a’ s#ayid# ‘îš ##d#eh w#ya#’q#b# ‘îš t#m y#š#b# ‘#h#lîm ²⁸ wayy#’#hab#
 yis##h##q ‘et#-‘###w kî-s#ayid# b#p#îw w#rib##q#h ‘#heb#et# ‘et#-ya#’q#b#
²⁹ wayy#zed# ya#’q#b# n#zîd# wayy#b##’ ‘###w min-ha####d#eh w#hû’ ‘#y#p#
³⁰ wayy#’mer ‘###w ‘el-ya#’q#b# hal#’î#nî n#’ min-h#’#d##m h#’#d##m
 hazzeh kî ‘#y#p# ‘#n#k#î ‘al-k#n q#r#’-š#mô ‘#d#ôm ³¹ wayy#’mer ya#’q#b#
 mik##r#h k#ayyôm ‘et#-b#k##r#t##k## lî ³² wayy#’mer ‘###w hinn#h ‘#n#k#î
 hôl#k# l#mût# w#l#mm#h-zzeh lî b#k##r#h ³³ wayy#’mer ya#’q#b# hišš#b##’#h
 llî kayyôm wayyišš#b#a’ lô wayyim#k#r ‘et#-b#k##r#t#ô l#ya#’q#b#
³⁴ w#ya#’q#b# n#t#an l#’###w leh#em ûn#zîd# ‘#d##šîm wayy#’k#al wayy#š#t
 wayy#q#m wayy#lak# wayyib#ez ‘###w ‘et#-habb#k##r#h **26** ¹ way#hî r#’#b#
 b#’#res# mill#b#ad# h#r#’#b# h#rî’šôn ‘#šer h#y#h bîmê ‘ab##r#h#m wayy#lek#
 yis##h##q ‘el-’#b#îmmelek# melek#-p#lîš#tûm g#r#r#h ² wayy#r#’ ‘#l#yw
 y#hw#h wayy#’mer ‘al-t#r#d# mis##r#y#m#h š#k##n b#’#res# ‘#šer ‘#mar
 ‘#leyk## ³ gûr b#’#res# hazz#t# w#’eh#yeh ‘imm#k## wa#’b##r#k#ekk#
 kî-l#k## ûl#zar#‘#k## ‘ett#n ‘et#-k#l-h#’#r#s##t# h#’#l wah#qim#t#î
 ‘et#-hašš#b#u#h ‘#šer niš#ba#’tî l#’ab##r#h#m ‘#b#îk## ⁴ w#hir#bêt#î
 ‘et#-zar#‘#k## k#k#ôk##b#ê hašš#mayim w#n#t#attî l#zar#‘#k## ‘#t#
 k#l-h#’#r#s##t# h#’#l w#hit##b#r#k#û b##zar#‘#k## k#l gôyê h#’#res# ⁵ ‘#qeb#
 ‘#šer-š#ma’ ‘ab##r#h#m b#q#lî wayyiš#m#r miš#mar#tî mis##w#t#ay
 h#uqqôt#ay w#t#ôr#t##y ⁶ wayy#šeb# yis##h##q big##r#r ⁷ wayyiš#’#lû ‘an#šê
 hamm#qôm l#’iš#tô wayy#’mer ‘#h##t#î hiw’ kî y#r#’ l#’m#r ‘iš#tî

yaha#g#unî 'an#sê hamm#qôm 'al-rib##q#h kî-t#ôb#at# mar#'eh hî' 8 way#hî kî
 'r#k#û-lô š#m hayy#mîm wayyaš#q#p# 'b#îmelek# melek# p#liš#tûm b#ad#
 hah#allôn wayyar#' w#hinn#h yis###h##q m#s#ah##q 't# rib##q#h 'iš#tô
 9 wayyiq#r#' 'b#îmelek# l#yis###h##q wayy#'mer 'ak# hinn#h 'iš#t#k## hiw'
 w#êk# 'mar#t# 'h##t#î hiw' wayy#'mer 'l#yw yis###h##q kî 'mar#tî
 pen-'mû# 'leyh# 10 wayy#'mer 'b#îmelek# mah-zz#'t# '##t# ll#nû kim#at#
 š#k#ab# 'ah#ad# h#m 'et#-iš#tek## w#h#b##t## 'lênû 'š#m 11 way#s#aw
 'b#îmelek# 'et#-k#l-h#m l#m#r hann#g#a' b#iš hazzeh ûb##iš#tô mô#t#
 yûm#t# 12 wayyiz#ra' yis###h##q b#res# hahiw' wayyim#s## bašš#n#h hahiw'
 m#h# š#rîm way#b#r#k##hû y#hw#h 13 wayyig##dal h#iš wayy#lek# h#lôk#
 w#g##d##l 'ad# kî-g##d#al m#d# 14 way#hî-lô miq#n#h-s##n ûmiq#n#h
 b##q#r wa'#b#udd#h rabb#h way#qan#û 't#ô p#liš#tûm 15 w#k##l-habb#r#t#
 'š#r h##p##rû 'ab##d#ê 'b#îw bîmê 'ab##r#h#m 'b#îw sitt#mûm p#liš#tûm
 way#mal#ûm 'p##r 16 wayy#'mer 'b#îmelek# 'el-yis###h##q l#k# m#imm#nû
 kî-'s#am#t#-mimmennû m#d# 17 wayy#lek# mišš#m yis###h##q wayyih#an
 b#nah#al-g#r#r wayy#šeb# š#m 18 wayy#š#b# yis###h##q wayyah##p#r
 'et#-b#r#t# hammayim 'š#r h##p##rû bîmê 'ab##r#h#m 'b#îw
 way#satt#mûm p#liš#tûm 'ah##rê mô#t# 'ab##r#h#m wayyiq#r#' l#hen š#mô#t#
 kašš#m#t# 'š#r-q#r#' l#hen 'b#îw 19 wayyah##p#rû 'ab##d#ê-yis###h##q
 bann#h#al wayyim#s##û-š#m b#r# mayim h#ayyîm 20 wayy#rîb#û r#ê g##r#r
 'im-r#ê yis###h##q l#m#r l#nû hamm#yim wayyiq#r#' š#m-habb#r# '##eq kî
 hit##a##qû 'immô 21 wayyah##p#rû b#r# 'ah#eret# wayy#rîb#û gam-'leyh#
 wayyiq#r#' š#m#h#h #it##n#h 22 wayya't#q mišš#m wayyah##p#r b#r# 'ah#eret#
 w#l# r#b#û 'leyh# wayyiq#r#' š#m#h#h r#h##b#ô#t# wayy#'mer kî-att#h
 hir#h#îb# y#hw#h l#nû ûp##rî#û b##res# 23 wayya'al mišš#m b#r# š#b#a'
 24 wayy#r# 'l#yw y#hw#h ballay#l#h hahû' wayy#'mer 'n#k#î 'l#hê
 'ab##r#h#m 'b#îk## 'al-ûr# kî-'itt#k## 'n#k#î ûb##rak##ûk## w#hir#bê#t#î
 'et#-zar#k## ba'#b#ûr 'ab##r#h#m 'ab##d#î 25 wayyib#en š#m miz#b#ah#
 wayyiq#r#' b#š#m y#hw#h wayyet#-š#m 'h#lô wayyik##r#-š#m
 'ab##d#ê-yis###h##q b#r# 26 wa'#b#îmelek# h#lak# 'l#yw migg#r#r
 wa'h#h#uzzat# m#r#h#û ûp#îk##l #ar-s##b##ô 27 wayy#'mer 'l#hem yis###h##q
 maddûa' b#t#em 'l#y w#attem ##n#t#em 't#î watt#šall#h#ûnî m#itt#k#em
 28 wayy#m#rû r#ô r#î#nû kî-h#y#h y#hw#h 'imm#k# wann#mer t#hî n# 'l#h
 b#nô#t#ê#nû b#nê#nû ûb#ê#nek## w#nik##r#t##h b#r#t# 'imm#k# 29 'im-ta'##h
 'imm#nû r#h# ka'š#r l#n#g#a' #nûk## w#k#a'š#r '##î#nû 'imm#k## raq-t#ô#b#
 wann#šall#h#k## b#š#lôm 'att#h 'att#h b#r#k# y#hw#h 30 wayya'a# l#hem
 miš#teh wayy#'k##lû wayyiš#tû 31 wayyaš#kî#mû b#abb#qer wayyišš#b##û 'iš
 l#h#h#îw way#šall#h##m yis###h##q wayy#l#k#û m#ittô b#š#lôm 32 way#hî
 bayyôm hahû' wayy#b##û 'ab##d#ê yis###h##q wayyaggid#û lô 'al-'#d#ô#t#
 habb#r# 'š#r h##p##rû wayy#m#rû lô m#s##nû m#yim 33 wayyiq#r#' 't##h#h
 šib##h 'al-k#n š#m-h#îr b#r# šeb#a' 'ad# hayyôm hazzeh 34 way#hî '##w
 ben-'ar#b#îm š#n#h wayyiqqah# 'iš#h 'et#-y#h#ûd#î#t# bat#-b#r#î hah#ittî
 w#et#-b###mat# bat#-ê#l#n hah#ittî 35 wattih#yeyn# m#rat# rûah# l#yis###h##q
 û#rib##q#h 27 1 way#hî kî-z#q#n yis###h##q wattik##heyn# 'ên#yw m#r#t#
 wayyiq#r#' 'et#-##w b#nô hagg#d##l wayy#'mer 'l#yw b#nî wayy#'mer
 'l#yw hinn#nî 2 wayy#'mer hinn#h-n# z#qan#tû l#y#d#a'û yôm mô#t#î
 3 w#att#h ##-n# k##leyk## tel#y#k## w#qaš#tek## w#s## ha###d#eh

w#s#ûd##h llî s##yid# 4 wa'###h-lî mat##'ammîm ka'#šer '#hab##tî w#h#b#î' h#
 llî w#'#k##l#h ba'#b#ûr t#b##rek##k## nap##šî b#t#erem '#mût# 5 w#rib##q#h
 š#ma'at# b#d#abb#r yis##h##q 'el-###w b#nô wayy#lek# '###w ha####d#eh
 l#s#ûd# s#ayid# l#h#b#î' 6 w#rib##q#h '#m#r#h 'el-ya'#q#b# b#n#hh l#'#m#r
 hinn#h š#ma'at# 'et#-'#b#îk## m#d#abb#r 'el-###w '#h#îk## l#'#m#r 7 h#b#î' h#
 llî s#ayid# wa'###h-lî mat##'ammîm w#'#k##l#h wa'#b##rek##k##h lip##nê
 y#hw#h lip##nê mô#t#î 8 w#att#h b##nî š#ma' b#q#lî la'#šer '#nî m#s#aww#h
 '#t##k# 9 lek#-n# 'el-has#s##'n w#qah#-lî mišš#m š#nê g#d##yê 'izzîm t##b#îm
 w#'#eh '#t##m mat##'ammîm l#'#b#îk## ka'#šer '#h#b# 10 w#h#b##'t##
 l#'#b#îk## w#'#k##l#h ba'#b#ur '#šer y#b##rek##k## lip##nê mô#t#ô 11 wayy#mer
 ya'#q#b# 'el-rib##q#h 'immô h#n '###w '#h#î 'îš ##'ir w#'#n#k#î 'îš h##l#q
 12 'ûlay y#mušš#nî '#b#î w#h#yî#î b##'ên#yw kim#t#a'#t#a' w#h#b##'t#î '#lay
 q#l#l#h w#l# 'b##r#k##h 13 watt#mer lô 'immô '#lay qil#l#t##k## b#nî 'ak#
 š#ma' b#q#lî w#l#k# qah#-lî 14 wayy#lek# wayyiqqah# wayy#b##' l#'#immô
 watta#a# 'immô mat##'ammîm ka'#šer '#h#b# '#b#îw 15 wattiqqah# rib##q#h
 'et#-big##d#ê '###w b#n#hh hagg#d##l hah##mud##t# '#šer 'itt#hh babb#yit#
 wattal#b#š 'et#-ya'#q#b# b#n#hh haqq#t##n 16 w#'#t# '#r#t# g#d##yê h#izzîm
 hil#bîš#h 'al-y#d##yw w#al h#el#qat# s#aww#r#yw 17 wattitt#n
 'et#-hammat##'ammîm w#et#-halleh#em '#šer '###t##h b#yad# ya'#q#b#
 b#n#hh 18 wayy#b##' 'el-'#b#îw wayy#mer '#b#î wayy#mer hinnennî mî 'att#h
 b#nî 19 wayy#mer ya'#q#b# 'el-'#b#îw '#n#k#î '###w b#k##rek## '##î#î ka'#šer
 dibbar#t# '#l#y qûm-n# š#b##h w#'#k##l#h mis#s#êd#î ba'#b#ûr t#b##r#k#annî
 nap##šek## 20 wayy#mer yis##h##q 'el-b#nô mah-zzeh mihar#t# lim#s##' b#nî
 wayy#mer kî hiq#r#h y#hw#h '#l#heyk## l#p##n#y 21 wayy#mer yis##h##q
 'el-ya'#q#b# g#š#h-n# wa'#muš#k## b#nî ha'att#h zeh b#nî '###w 'im-l#'
 22 wayyiggaš ya'#q#b# 'el-yis##h##q '#b#îw way#mušš#hû wayy#mer haqq#l
 qôl ya'#q#b# w#hayy#d#ayim y#d#ê '###w 23 w#l# 'hikkîrô kî-h#yû y#d##yw
 kîd#ê '###w '#h#îw ##'ir#t# way#b##r#k##hû 24 wayy#mer 'att#h zeh b#nî
 '###w wayy#mer '#nî 25 wayy#mer haggiš#h llî w#'#k##l#h mis#s#êd# b#nî
 l#ma'an t#b##rek##k## nap##šî wayyaggeš-lô wayy#k#al wayy#b##' lô yayin
 wayy#š#t 26 wayy#mer '#l#yw yis##h##q '#b#îw g#š#h-n# ûš#q#h-llî b#nî
 27 wayyiggaš wayyiššaq-lô wayy#rah# 'et#-rêah# b#g##d##yw way#b##r#k##hû
 wayy#mer r#'#h rêah# b#nî k#rêah# ##d#eh '#šer b#r#k#ô y#hw#h
 28 w#yitten-l#k## h#'#l#hîm mit#t#al hašš#mayim ûmiš#mannê h#'#res# w#r#b#
 d#g##n w#t#îr#š 29 ya'ab##d#ûk## 'ammîm w#yiš#tah##wû l#k## l#'#ummîm
 h#w#h g##b#îr l#ah#eyk## w#yiš#tah##wwû l#k## b#nê 'immek## 'r#reyk##
 'r#rûr ûm#b##r#k#eyk## b#rûk# 30 way#hî ka'#šer kill#h yis##h##q l#b##r#k#
 'et#-ya'#q#b# way#hî 'ak# y#s##' y#s##' ya'#q#b# m#'#t# p#nê yis##h##q
 '#b#îw w#'#w '#h#îw b# mis#s#êd#ô 31 wayya#a# gam-hû' mat##'ammîm
 wayy#b##' l#'#b#îw wayy#mer l#'#b#îw y#qum '#b#î w#y#k#al mis#s#êd#
 b#nô ba'#b#ûr t#b##r#k#annî nap##šek## 32 wayy#mer lô yis##h##q '#b#îw
 mî-'#t#h wayy#mer '#nî bin#k## b##k##r#k## '###w 33 wayyeh##rad#
 yis##h##q h##r#d##h g#d##l#h 'ad#-m#'#d# wayy#mer mî-'#p#ô' hû
 has#s##d#-s#ayid# wayy#b##' lî w#'#k#al mikk#l b#t#erem t#b#ô'
 w#'#b##r#k##hû gam-b#rûk# yih#yeh 34 kiš#m#a# '###w 'et#-dib##rê '#b#îw
 wayyis##'aq s##'q#h g#d##l#h ûm#r#h 'ad#-m#'#d# wayy#mer l#'#b#îw
 b#r#k##nî g#am-'#nî '#b#î 35 wayy#mer b# 'h#îk## b#mir#m#h wayyiqqah#

bir#k##t#ek## ³⁶ wayy#’mer h#k#fî q#r#’ š#mô ya#’q#b# wayya#’q#b##nî zeh
 p#a#’mayim ’et#-b#k##r#t#fî l#q#h# w#hinn#h ’att#h l#qah# bir#k##t#fî
 wayy#’mar h#l#’-’s#al#t# lî b#r#k##h ³⁷ wayya#’an yis##h##q wayy#’mer
 l#’###w h#n g#b#îr #am#ûw l#k# w#’et#-k#l-’eh##yw n#t#attî lô la#’b##d#îm
 w#d##g##n w#t#îr#š s#mak##ûw ûl#k##h ’#p#ô’ m#h ’e#’eh b#nî ³⁸ wayy#’mer
 ’###w ’el-’b#îw hab##r#k##h ’ah#at# hiw’-l#k## ’#b#fî b#r#k##nî g#am-’#nî
 ’#b#fî wayyi### ’###w q#lô wayy#b##k ³⁹ wayya#’an yis##h##q ’#b#îw
 wayy#’mer ’#l#yw hinn#h miš#mannê h#’#res# yih#yeh môš#b#ek## ûmit#t#al
 hašš#mayim m#’#l ⁴⁰ w#’al-h#ar#b#k## t#ih##yeh w#’et#-’#h#îk## ta#’b##d#
 w#h#y#h ka#’šer t#rîd# ûp##raq#t# ’ullô m#’al s#aww#’rek## ⁴¹ wayyi##t#m
 ’###w ’et#-ya#’q#b# ’al-habb#r#k##h ’šer b#r#k#ô ’#b#îw wayy#’mer ’###w
 b#libbô yiq#r#b#û y#mê ’#b#el ’#b#î w#’ahar#g##h ’et#-ya#’q#b# ’#h#î
⁴² wayyuggad# l#rib##q#h ’et#-dib##rê ’###w b#n#hh hagg#d##l wattiš#lah#
 wattiq#r#’ l#ya#’q#b# b#n#hh haqq#t##n watt#’mer ’#l#yw hinn#h ’###w
 ’#h#îk## mit##nah##m l#k## l#h#r#g#ek## ⁴³ w#’att#h b##nî š#ma’ b#q#lî
 w#qûm b#rah#-l#k## ’el-l#b##n ’#h#î h#r#n#h ⁴⁴ w#y#šab##t# ’immô y#mîm
 ’#h#d#îm ’ad# ’šer-t#šûb# h##mat# ’#h#îk## ⁴⁵ ’ad#-šûb# ’ap#-’#h#îk##
 mimm#k## w#š#k#ah# ’#t# ’šer-’#ît## lî w#š#lah##tî ûl#qah##tîk## mišš#m
 l#m#h ’eš#kal gam-š#nêk#em yôm ’eh##d# ⁴⁶ watt#’mer rib##q#h ’el-yis##h##q
 qas##tî b##h#ayyay mipp#nê b#nôt# h##t# ’im-l#q#ah# ya#’q#b# ’išš#h
 mibb#nôt#-h##t# k#’#lleh mibb#nôt# h#’#res# l#mm#h lî h#ayyîm
28 ¹ wayyiq#r#’ yis##h##q ’el-ya#’q#b# way#b##rek# ’#t#ô way#s#aww#hû
 wayy#’mer lô l#’-t#iqqah# ’išš#h mibb#nôt# k#n#’an ² qûm l#k# padden#h ’#r#m
 bêt##h b##t#û#l ’#b#î ’immek## w#qah#-l#k## mišš#m ’išš#h mibb#nôt#
 l#b##n ’#h#î ’immek## ³ w#’#l šadday y#b##r#k# ’#t##k## w#yap##r#k##
 w#yar#bek## w#h#yît## liq#hal ’ammîm ⁴ w#yitten-l#k## ’et#-bir#kat#
 ’ab##r#h#m l#k## ûl#zar#’#k## ’itt#k# l#rîš#t#k## ’et#-’eres# m#g#ureyk##
 ’šer-n#t#an ’#l#hîm l#’ab##r#h#m ⁵ wayyiš#lah# yis##h##q ’et#-ya#’q#b#
 wayy#lek# padden#h ’#r#m ’el-l#b##n ben-b#t#û#l h#’#rammî ’#h#î rib##q#h
 ’#m ya#’q#b# w#’###w ⁶ wayyar#’ ’###w kî-b##rak# yis##h##q ’et#-ya#’q#b#
 w#šillah# ’#t#ô padden#h ’#r#m l#qah#at#-lô mišš#m ’išš#h b#b##r#k#ô ’#t#ô
 way#s#aw ’#l#yw l#’m#r l#’-t#iqqah# ’išš#h mibb#nôt# k#n#’an ⁷ wayyiš#ma’
 ya#’q#b# ’el-’#b#îw w#’el-’immô wayy#lek# padden#h ’#r#m ⁸ wayyar#’ ’###w
 kî r#’ôt# b#nôt# k#n#’an b#’ênê yis##h##q ’#b#îw ⁹ wayy#lek# ’###w
 ’el-yiš#m#’#l wayyiqqah# ’et#-m#h##lat# bat#-yiš#m#’#l ben-’ab##r#h#m
 ’#h#ôt# n#b##yôt# ’al-n#š#yw lô l#’išš#h ¹⁰ wayy#s##’ ya#’q#b# mibb#’#r š#b#a’
 wayy#lek# h#r#n#h ¹¹ wayyip##ga’ bamm#qôm wayy#len š#m kî-b##’ haššemeš
 wayyiqqah# m#’ab##nê hamm#qôm wayy##em m#ra#’š#t##yw wayyiš#kab#
 bamm#qôm hahû’ ¹² wayyah##l#m w#hinn#h sull#m mus#s##b# ’ar#s##h
 w#r#’šô maggîa’ hašš#m#y#m#h w#hinn#h mal#’#k#ê ’#l#hîm ’#lîm
 w#y#r#d#îm bô ¹³ w#hinn#h y#hw#h nis#s##b# ’#l#yw wayy#’mar ’#nî y#hw#h
 ’#l#hê ’ab##r#h#m ’#b#îk## w#’#l#hê yis##h##q h#’#res# ’šer ’att#h š#k##b#
 ’#leyh# l#k## ’ett#nenn#h ûl#zar#’ek## ¹⁴ w#h#y#h zar#’#k## ka#’p#ar h#’#res#
 ûp##ras##t# y#mm#h w#q#d##m#h w#s##p##n#h w#neg##b#h w#nib##r#k#û
 b##k## k#l-miš#p#h##t# h#’#d##m#h ûb##zar#’ek## ¹⁵ w#hinn#h ’#n#k#î
 ’imm#k# ûš#mar#tîk## b#k##l ’šer-t#l#k# wah#šib##t#îk## ’el-h#’#d##m#h
 hazz#’t# kî l#’ ’e#z#b##k## ’ad# ’šer ’im-’#ît#î ’#t# ’šer-dibbar#tî l#k#

wayyîqas# ya‘#q#b# mišš#n#t#ô wayy#’mer ‘#k##n y#š y#hw#h bamm#qôm
hazzeh w#’#n#k#î l#’ y#d##‘#tû 17 wayyîr#’ wayy#’mar mah-nnôr#’ hamm#qôm
hazzeh ‘ên zeh kî ‘im-bêt# ‘#l#hîm w#zeh ša‘ar hašš#m#yim 18 wayyaš#k#m
ya‘#q#b# babb#qer wayyiqqah# ‘et#-h#’eb#en ‘šer-##m m#ra’#š#t#y#w
wayy##em ‘t#h#h mas#s#b##h wayyis##q šemen ‘al-r#’š#hh 19 wayyiq#r#’
‘et#-š#m-hamm#qôm hahû’ bêt#-’#l w#’ûl#m lûz š#m-h#’îr l#ri’š#n#h
20 wayyiddar ya‘#q#b# ned#er l#’m#r ‘im-yih#yeh ‘#l#hîm ‘imm#d#î ûš#m#ranî
badderek# hazzeh ‘šer ‘#n#k#î hól#k# w#n#t#an-lî leh#em le’#k##l ûb#eg#ed#
lil#b#š 21 w#šab##tû b##š#lôm ‘el-bêt# ‘#b#î w#h#y#h y#hw#h lî l#’l#hîm
22 w#h#’eb#en hazz#’t# ‘šer-#am#tû mas#s#b##h yih#yeh bêt# ‘#l#hîm w#k##l
‘šer titten-lî ‘a###r ‘#a###rennû l#k# 29 1 wayyi###’ ya‘#q#b# rag##l#y#w
wayy#lek# ‘ar#s##h b##nê-qed#em 2 wayyar#’ w#hinn#h b##’#r ba###d#eh
w#hinn#h-š#m š#l#š#h ‘ed##rê-s##’n r#b##s#îm ‘#leyh# kî min-habb#’#r hahiw’
yaš#qû h#’#d##rîm w#h#’eb#en g#d##l#h ‘al-pî habb#’#r 3 w#ne’es#p#û-š#mm#h
k##l-h#’#d##rîm w#g##l#lû ‘et#-h#’eb#en m#’al pî habb#’#r w#hiš#qû
‘et#-has#s##’n w#h#šîb#û ‘et#-h#’eb#en ‘al-pî habb#’#r lim#q#m#hh
4 wayy#’mer l#hem ya‘#q#b# ‘ah#ay m#’ayin ‘attem wayy#’m#rû m#h##r#n
‘#n#h##nû 5 wayy#’mer l#hem hay#d#a#tem ‘et#-l#b##n ben-n#h#ôr
wayy#’m#rû y#d##‘#nû 6 wayy#’mer l#hem h#š#lôm lô wayy#’m#rû š#lôm
w#hinn#h r#h##l bittô b#’#h ‘im-has#s##’n 7 wayy#’mer h#n ‘ôd# hayyôm g#d#ôl
l#’-’t# h#’#s#p# hammiq#neh haš#qû has#s##’n ûl#k#û r#’û 8 wayy#’m#rû l#’
nûk#al ‘ad# ‘šer y#’#s#p#û k#l-h#’#d##rîm w#g##l#lû ‘et#-h#’eb#en m#’al pî
habb#’#r w#hiš#qînû has#s##’n 9 ‘ôd#ennû m#d#abb#r ‘imm#m w#r#h##l b#’#h
‘im-has#s##’n ‘šer l#’#b#îh# kî r#’#h hiw’ 10 way#hî ka’ššer r#’#h ya‘#q#b#
‘et#-r#h##l bat#-l#b##n ‘#h#î ‘immô w#’et#-s##’n l#b##n ‘#h#î ‘immô
wayyiggaš ya‘#q#b# wayy#g#el ‘et#-h#’eb#en m#’al pî habb#’#r wayyaš#q
‘et#-s##’n l#b##n ‘#h#î ‘immô 11 wayyiššaq ya‘#q#b# l#r#h##l wayyi###’
‘et#-q#lô wayy#b##k 12 wayyagg#d# ya‘#q#b# l#r#h##l kî ‘#h#î ‘#b#îh# hû’
w#k#î b#en-rib##q#h hû’ watt#r#s# wattagg#d# l#’#b#îh# 13 way#hî k#iš#m#a’
l#b##n ‘et#-š#ma’ ya‘#q#b# ben-’#h##t#ô wayy#r#s# liq#r#’t#ô way#h#abbeq-lô
way#našseq-lô way#b#î’#hû ‘el-bêt#ô way#sapp#r l#l#b##n ‘t#
k#l-hadd#b##rîm h#’#lleh 14 wayy#’mer lô l#b##n ‘ak# ‘as##mî ûb#####rî ‘t#h
wayy#šeb# ‘immô h##d#eš y#mîm 15 wayy#’mer l#b##n l#ya‘#q#b# h#k#î-’#h#î
‘att#h wa’#b#ad##tanî h#inn#m haggîd##h llî mah-mma##kur#tek## 16 ûl#l#b##n
š#tê b##nôt# š#m hagg#d##l#h l#’#h w#š#m haqq#t#ann#h r#h##l 17 w#’ênê l#’#h
rakkôt# w#r#h##l h#y#t##h y#p#at#-t#’ar wîp#at# mar#’eh 18 wayye#’hab#
ya‘#q#b# ‘et#-r#h##l wayy#’mer ‘e’#b##d##k## šeb#a’ š#nîm b#r#h##l bitt#k##
haqq#t#ann#h 19 wayy#’mer l#b##n t#ôb# tittû ‘t#h#h l#k# mittittû ‘t#h#h l#’îš
‘ah##r š#b##h ‘imm#d#î 20 wayya’#b##d# ya‘#q#b# b#r#h##l šeb#a’ š#nîm
wayyih#yû b##’ên#y#w k#y#mîm ‘#h##d#îm b#’ah#b##t#ô ‘t#h#h 21 wayy#’mer
ya‘#q#b# ‘el-l#b##n h#b##h ‘et#-’îš#tû kî m#l#’û y#m#y w#’#b#ô’#h ‘#leyh#
22 wayye#’s#p# l#b##n ‘et#-k#l-’an#šê hamm#qôm wayya’a# miš#teh 23 way#hî
b##’ereb# wayyiqqah# ‘et#-l#’#h b#ittô wayy#b##’ ‘t#h#h ‘#l#y#w wayy#b##’
‘#leyh# 24 wayyitt#n l#b##n l#hh ‘et#-zil#p#h šip##h##t#ô l#l#’#h b#ittô
šip##h##h 25 way#hî b#abb#qer w#hinn#h-hiw’ l#’#h wayy#’mer ‘el-l#b##n
mah-zz#’t# ‘##ît## llî h#l#’ b##r#h##l ‘#b#ad##tû ‘imm#k# w#l#mm#h
rimmît##nî 26 wayy#’mer l#b##n l#’-y#’##eh k##n bim#qôm#nû l#t#t#

has#s##'îr#h lip##nê habb#k#îr#h 27 mall# 'šb#ua' z#t# w#nitt#n#h l#k##
gam-'et#-z#t# ba'#b##d##h 'šer ta'#b##d# 'imm#d#î 'ôd# šeb#a'-š#nîm
'h##rôt# 28 wayya'a# ya'#q#b# k#n way#mall# 'šb#ua' z#t# wayyitten-lô
'et#-r#h##l bittô lô l#'išš#h 29 wayyitt#n l#b##n l#r#h##l bittô 'et#-bil#h#h
šip##h##t#ô l#h#h l#šip##h##h 30 wayy#b##' gam 'el-r#h##l wayye'#hab#
gam-'et#-r#h##l mill#'#h wayya'#b##d# 'immô 'ôd# šeb#a'-š#nîm 'h##rôt#
31 wayyar# y#hw#h kî-##nû'#h l#'#h wayyip##tah# 'et#-rah##m#h#h w#r#h##l
'q#r#h 32 wattahar l#'#h watt#led# b#n wattiq#r# 'šmô r#ûb##n kî '#m#r#h
kî-r#'#h y#hw#h b#'#n#yî kî 'att#h ye'#h#b#anî 'îšî 33 wattahar 'ôd# watt#led#
b#n watt#mer kî-š#ma' y#hw#h kî-##nû'#h '#n#k#î wayyitten-lî gam-'et#-zeh
wattiq#r# 'šmô šim#ô 34 wattahar 'ôd# watt#led# b#n watt#mer 'att#h
happa'am yill#weh 'îšî '#lay kî-y#lad##û lô š#l#š#h b##nîm 'al-k#n q#r#-'š#mô
l#wî 35 wattahar 'ôd# watt#led# b#n watt#mer happa'am 'ôd#eh 'et#-y#hw#h
'al-k#n q#r#'#h š#mô y#hûd##h watta'#m#d# milled#et# 30 1 watt#re' r#h##l kî
l# y#l#d##h l#ya'#q#b# watt#qann# r#h##l ba'#h##t##h#h watt#mer
'el-ya'#q#b# h#b##h-llî b##nîm w#im-'ayin m#t##h '#n#k#î 2 wayyih#ar-'ap#
ya'#q#b# b#r#h##l wayy#mer h#t#ah#at# 'l#hîm '#n#k#î 'šer-m#na'
mimm#k# p#rî-b##t#en 3 watt#mer hinn#h '#m#t#î b#il#h#h b# 'leyh#
w#t##l#d# 'al-bir#kay w#ibb#neh g#am-'#n#k#î mimmenn#h 4 wattitten-lô
'et#-bil#h#h šip##h##t##h#h l#'išš#h wayy#b##' 'leyh# ya'#q#b# 5 wattahar
bil#h#h watt#led# l#ya'#q#b# b#n 6 watt#mer r#h##l d#nannî 'l#hîm w#g#am
š#ma' b#q#lî wayyitten-lî b#n 'al-k#n q#r#'#h š#mô d#n 7 wattahar 'ôd#
watt#led# bil#h#h šip##h#at# r#h##l b#n š#nî l#ya'#q#b# 8 watt#mer r#h##l
nap##tûlê 'l#hîm nip##tal#û 'im-'#h##t#î gam-y#k##l#û wattiq#r# 'šmô
nap##t#lî 9 watt#re' l#'#h kî '#m#d##h milled#et# wattiqqah# 'et#-zil#p#h
šip##h##t##h#h wattitt#n '#t##h#h l#ya'#q#b# l#'išš#h 10 watt#led# zil#p#h
šip##h#at# l#'#h l#ya'#q#b# b#n 11 watt#mer l#'#h b# g##d# wattiq#r#
'et#-š#mô g#d# 12 watt#led# zil#p#h šip##h#at# l#'#h b#n š#nî l#ya'#q#b#
13 watt#mer l#'#h b#'#š#rî kî 'išš#rûnî b#nôt# wattiq#r# 'et#-š#mô 'š#r
14 wayy#lek# r#ûb##n bîmê q#s#îr-h#it#t#îm wayyim#s##' d#ûd##'îm
ba####eh wayy#b##' '#t##m 'el-l#'#h 'immô watt#mer r#h##l 'el-l#'#h
t#nî-n# lî middûd##'ê b#n#k# 15 watt#mer l#h#h ham#at# qah##t#k# 'et#-'îšî
w#l#qah#at# gam 'et#-dûd##'ê b#nî watt#mer r#h##l l#k##n yiš#kab# 'imm#k#
hallay#l#h tah#at# dûd##'ê b##n#k# 16 wayy#b##' ya'#q#b# min-ha####eh
b#ereb# watt#s##' l#'#h liq#r#t#ô watt#mer '#lay t#b#ô kî ##k##r
##k#ar#t#k## b#d#ûd##'ê b#nî wayyiš#kab# 'imm#h#h ballay#l#h hû'
17 wayyiš#ma' 'l#hîm 'el-l#'#h wattahar watt#led# l#ya'#q#b# b#n h##mîšî
18 watt#mer l#'#h n#t#an 'l#hîm ##k##rî 'šer-n#t#atû šip##h##t#î l#'îšî
wattiq#r# 'šmô yi#####r 19 wattahar 'ôd# l#'#h watt#led# b#n-šîšî l#ya'#q#b#
20 watt#mer l#'#h z#b##d#anî 'l#hîm '#t#î z#b#ed# t#ôb# happa'am yiz#b#l#nî
'îšî kî-y#lad##û lô šîš#h b##nîm wattiq#r# 'et#-š#mô z#b#ulûn 21 w#ah#ar
y#l#d##h bat# wattiq#r# 'et#-š#m#h#h dîn#h 22 wayyiz#k#r 'l#hîm 'et#-r#h##l
wayyiš#ma' 'leyh# 'l#hîm wayyip##tah# 'et#-rah##m#h#h 23 wattahar watt#led#
b#n watt#mer '#sap# 'l#hîm 'et#-h#er#p#t#î 24 wattiq#r# 'et#-š#mô yôs#p#
l#m#r y#s#p# y#hw#h lî b#n 'ah##r 25 way#hî ka'#šer y#l#d##h r#h##l
'et#-yôs#p# wayy#mer ya'#q#b# 'el-l#b##n šall#h##nî w#l#k##h 'el-m#qômî
ûl#ar#s#î 26 t#n#h 'et#-n#šay w#et#-y#l#d#ay 'šer '#b#ad##û '#t##k## b#h#n

w#'#l#k##h kî 'att#h y#d#a'#t# 'et#'#b#ad###t#tî 'şer '#b#ad###t#tî
27 wayy#'#mer '#l#yw l#b###'im-n#' m#s###'tî h###n b#'#neyk## nih#aş#tî
way#b###r#k###nî y#hw#h big##l#lek## 28 wayy#'#mar n#q#b###h ###k###r#k## '#lay
w#'#ett#n#h 29 wayy#'#mer '#l#yw 'att#h y#d#a'#t# '#t# 'şer '#b#ad###t#tî##
w#'#t# 'şer-h#y#h miq#n#k## 'ittî 30 kî m#'#at# 'şer-h#y#h l#k## l#p###nay
wayyip###r#s# l#r#b# way#b###rek# y#hw#h 't###k## l#rag##lî w#'#att#h m#t#ay
'e###eh g#am-#n#k#fî l#b#ê#tî 31 wayy#'#mer m#h 'etten-l#k# wayy#'#mer
ya#q#b# l#'-t#itten-lî m#'#ûm#h 'im-ta'###eh-lî hadd#b###r hazzeh '#şûb##h
'er#'#eh s###n#k## 'eş#m#r 32 'e'#b###r b#k###-s###n#k## hayyôm h#s#r mişş#n
k#l-#eh n#q#d# w#t##lû' w#k###-eh-h#ûm bakk####b#îm w#t##lû' w#n#q#d#
b#'#izzîm w#h#y#h ###k###rî 33 w#'#n#t##h-bî s#id##q#t#tî b#yôm m#h###r
kî-t##b#ô' 'al-###k###rî l#p###neyk## k#l 'şer-'ênennû n#q#d# w#t##lû' b#'#izzîm
w#h#ûm bakk####b#îm g#nûb# hû' 'ittî 34 wayy#'#mer l#b###n h#n lû y#hî
k#id##b###rek## 35 wayy#sar bayyôm hahû' 'et#-hatt#y#şîm h#'#quddîm
w#hat#t##lu'îm w#'#t# k#l-h#'#izzîm hann#quddôt# w#hat#t##lu'#t#
'#şer-l#b###n bô w#k###-h#ûm bakk####b#îm wayyitt#n b#yad#-b#n#yw
36 wayy##em derek# ş#l#set# y#mîm bânô ûb#ên ya#q#b# w#ya#q#b# r#'#eh
'et#-s###n l#b###n hannôt###r#t# 37 wayyiqqah#-lô ya#q#b# maqqal lib##neh lah#
w#lûz w#'#er#môn way#p#as#s##l b#h#n p#s##lôt# l#b###nôt# mah####p#
hall#b###n 'şer 'al-hammaq#lôt# 38 wayyas#s##g# 'et#-hammaq#lôt# 'şer
pis#s##l b#r#h#t#îm b#şiq#t#ôt# hamm#yim 'şer t#b##n# has#s##n liş#tôt#
l#n#k#ah# has#s##n wayy#h#am#n#h b#b##n# liş#tôt# 39 wayyeh##mû
has#s##n 'el-hammaq#lôt# watt#lad###n# has#s##n 'quddîm n#quddîm
ût##lu'îm 40 w#hakk####b#îm hip###rîd# ya#q#b# wayyitt#n p#nê has#s##n
'el-'#q#d# w#k###-h#ûm b#s##n l#b###n wayy#set#-lô '#d##rîm l#b#addô w#l#'
ş#t##m 'al-s##n l#b###n 41 w#h#y#h b#k###-yah##m has#s##n ham#quşş#rôt#
w####m ya#q#b# 'et#-hammaq#lôt# l#'#ênê has#s##n b#r#h#t#îm
l#yah###mnn#h bammaq#lôt# 42 ûb##ha'#t#îp# has#s##n l#' y##îm w#h#y#h
h#'#t#up#îm l#l#b###n w#haqq#şurîm l#ya#q#b# 43 wayyip###r#s# h#'#îş m#'#d#
m#'#d# way#hî-lô s##n rabbôt# ûş#p##h#ôt# wa#b###d#îm ûg##mallîm
wah###m#rîm 31 wayyiş#ma' 'et#-dib###rê b###nê-l#b###n l#'#m#r l#qah# ya#q#b#
'#t# k#l-'şer l#'#b#înu ûm#'#şer l#'#b#înu '###h '#t# k#l-hakk#b###d# hazzeh
2 wayyar# 'ya#q#b# 'et#-p#nê l#b###n w#hinn#h 'ênennû 'immô kit##môl
şil#şôm 3 wayy#'#mer y#hw#h 'el-ya#q#b# şûb# 'el-'eres# '#b#ôt#eyk##
ûl#môlad##tek## w#'#eh#yeh 'imm#k# 4 wayyiş#lah# ya#q#b# wayyiq#r#'
l#r#h##l ûl#l#h#h ha####d#eh 'el-s##nô 5 wayy#'#mer l#hen r#'#eh '#n#k#î
'et#-p#nê '#b#îk#en kî-'ênennû '#lay kit##m#l şil#ş#m w#'#l#hê '#b#î h#y#h
'imm#d#î 6 w#'#att#n#h y#d#a'#ten kî b#k###-k#h#î '#b#ad###tî 'et#-'#b#îk#en
7 wa#b#îk#en h#t#el bî w#heh##lip# 'et#-ma##kur#tî '##eret# m#nîm
w#l#'-n#t##nô '#l#hîm l#h#ra' 'imm#d#î 8 'im-k#h y#'#mar n#quddîm yih#yeh
##k###rek## w#y#l#d#û k##l-has#s##n n#quddîm w#'#im-k#h y#'#mar 'quddîm
yih#yeh ##k###rek## w#y#l#d#û k##l-has#s##n '#quddîm 9 wayyas#s##l '#l#hîm
'et#-miq#n#h '#b#îk#em wayyitten-lî 10 way#hî b#'#t# yah##m has#s##n
w#'#e### 'ênay w#'#re' bah##lôm w#hinn#h h#'#attud#îm h#'#lîm 'al-has#s##n
'quddîm n#quddîm ûb##ruddîm 11 wayy#'#mer '#lay mal#ak# h#'#l#hîm
bah##lôm ya#q#b# w#'#mar hinn#nî 12 wayy#'#mer ##-n# 'êneyk## ûr#'#h
k#l-h#'#attud#îm h#'#lîm 'al-has#s##n '#quddîm n#quddîm ûb##ruddîm kî r#'#î#t#

't# k#l-'#šer l#b##n '##eh ll#k# 13 'n#k#î h#'#l bêt#-'#l '#šer m#šah##t# šš#m
 mas#s##b##h '#šer n#d#ar#t# llî š#m ned#er 'att#h qûm s## min-h#'#res#
 hazz#'#t# w#šûb# 'el-'eres# mōlad##tek## 14 watta'an r#h##l w#l#'#h
 watt#'#mar#n#h lô ha'ôd# l#nû h##leq w#nah##l#h b#b#ê#t# 'b#î#nû 15 h#lô'
 n#k##riyyô#t# neh##šab##nû lô kî m#k##r#nû wayy#'#k#al gam-'#k#ôl
 'et#-kas#p#nû 16 kî k##l-h#'#šer '#šer his#s#îl '#l#hîm m#'#b#î#nû l#nû hû'
 ûl#b##nê#nû w#att#h k#l '#šer '#mar '#l#hîm '#leyk## '####h 17 wayy#q#m
 ya'#q#b# wayyi### 'et#-b#n#yw w#et#-n#š#yw 'al-hagg#mallîm
 18 wayyin#hag# 'et#-k#l-miq#n#hû w#et#-k#l-r#k#u#ô '#šer r#k##š miq#n#h
 qin#y#nô '#šer r#k#aš b#p#addan 'r#m l#b#ô' 'el-yis##h##q 'b#î#w 'ar#s##h
 k#n#an 19 w#l#b##n h#lak# lig##z#z 'et#-s##nô wattig##n#b# r#h##l
 'et#-hatt#r#p#îm '#šer l#'#b#î#h# 20 wayyig##n#b# ya'#q#b# 'et#-l#b# l#b##n
 h#'#rammî 'al-b#lî higgîd# lô kî b##r#ah# hû 21 wayyib##rah# hû'
 w#k##l-'#šer-lô wayy#q#m wayya'#b##r 'et#-hann#h#r wayy##em 'et#-p#n#yw
 har haggil#'#d# 22 wayyuggad# l#l#b##n bayyôm hašš#lîšî kî b##rah# ya'#q#b#
 23 wayyiqqah# 'et#-'eh##yw 'immô wayyir#d#p# 'ah##r#yw derek# šib##at#
 y#mîm wayyad##b#q 't#t#ô b#har haggil#'#d# 24 wayy#b## 'l#hîm 'el-l#b##n
 h#'#rammî bah##l#m hall#y#l#h wayy#mer lô hišš#mer l#k## pen-t#d#abb#r
 'im-ya'#q#b# mit#t#ôb# 'ad#-r# 25 wayya####g# l#b##n 'et#-ya'#q#b#
 w#ya'#q#b# t#qa' 'et#-'h#lô b#h#r w#l#b##n t#qa' 'et#-'eh##yw b#har
 haggil#'#d# 26 wayy#mer l#b##n l#ya'#q#b# meh '##î#t## wattig##n#b#
 'et#-l#b##b#î watt#nah#g# 'et#-b#n#t#ay kiš#b#uyô#t# h##reb# 27 l#mm#h
 nah##b#t## lib##r#ah# wattig##n#b# 't#î w#l#-'higgad##t# llî
 w#'#šall#h##k## b##im#h##h ûb##šîrîm b#t##p# ûb##k#innôr 28 w#l#'
 n#t#aš#tanî l#našš#q l#b##nay w#lib##n#t##y 'att#h his#kal#t# '##ô 29 yeš-l#'#l
 y#d#î la'##ô#t# 'imm#k#em r# w#l#hê 'b#îk#em 'emeš '#mar '#lay l#'#m#r
 hišš#mer l#k## middabb#r 'im-ya'#q#b# mit#t#ôb# 'ad#-r# 30 w#att#h h#l#k#
 h#lak##t# kî-nik##s#p# nik##sap##t#h l#b#ê#t# 'b#îk## l#mm#h g##nab##t#
 'et#-'#l#h#y 31 wayya'an ya'#q#b# wayy#mer l#l#b##n kî y#r#t#î kî '#mar#t#
 pen-tig##z#l 'et#-b#n#t#eyk## m#immî 32 'im '#šer tim#s## 'et#-'#l#heyk## l#'
 yih##yeh neg#ed# 'ah#ê#nû hakker-l#k## m#h 'imm#d#î w#qah#-l#k#
 w#l#-'y#d#a' ya'#q#b# kî r#h##l g#n#b##t#am 33 wayy#b## l#b##n b#'#hel
 ya'#q#b# ûb##'#hel l#'#h ûb##'#hel š#tê h#'#m#h#t# w#l#'#m#s## wayy#s##
 m#'#hel l#'#h wayy#b## b#'#hel r#h##l 34 w#r#h##l l#q#h##h 'et#-hatt#r#p#îm
 watt##im#m b#k#ar hagg#m#l watt#šeb# '#lêhem way#mašš#š l#b##n
 'et#-k#l-h#'#hel w#l#'#m#s## 35 watt#mer 'el-'#b#î#h# 'al-yih#ar b#ê#nê 'd##nî
 kî lô' 'ûk#al l#qûm mipp#neyk## kî-d#erek# n#šîm lî way#h#app## w#l#'
 m#s## 'et#-hatt#r#p#îm 36 wayyih#ar l#ya'#q#b# wayy#reb# b#l#b##n wayya'an
 ya'#q#b# wayy#mer l#l#b##n mah-piš#î mah h#at#t##t#î kî d##laq#t#
 'ah##r#y 37 kî-miššaš#t# 'et#-k#l-k#lay mah-mm#s##t## mikk#l k#lê-b#ê#t#ek##
 #îm k#h neg#ed# 'ah#ay w#ah#eyk## w#yôk#î#h#û bân š#nê#nû 38 zeh 'e##rîm
 š#n#h '#n#k#î 'imm#k# r#h##leyk## w#izzeyk## l#' šikk#lû w#ê#lê s##n#k##
 l#' '#k##l#î 39 t##r#p##h l#-'h#b##t#î '#leyk## '#n#k#î '#h#at#t#enn#h
 miyy#d#î t#b#aq#šenn#h g#nub##t#î yôm ûg##nub##t#î l#y#l#h 40 h#yî#t#î
 b#ayyôm '#k##lanî h##reb# w#qerah# ball#y#l#h wattiddad# š#n#t#î m#ê#n#y
 41 zeh-llî 'e##rîm š#n#h b#b#ê#t#ek## 'b#ad##t#îk## 'ar#ba-'e##r#h š#n#h biš#tê
 b##n#t#eyk## w#ššš š#nîm b#s##nek## wattah##l#p# 'et#-ma##kur#t# '##eret#

m#nîm ⁴² lûlê 'l#hê 'b#î 'l#hê 'ab##r#h#m ûp#ah#ad# yis##h##q h#y#h lî kî
 'att#h rêq#m šillah##t#nî 'et#-'#n#yî w#et#-y#g#îa' kappay r#'#h 'l#hîm
 wayyôk#ah# 'meš ⁴³ wayya'an l#b##n wayy#mer 'el-ya'q#b# habb#nôt#
 b#n#t#ay w#habb#nîm b#nay w#has#s##'n s##'nî w#k##l 'šer-'att#h r#'eh
 lî-hû' w#lib##n#t#ay m#h-'e'##eh l#'lleh hayyôm 'ô lib##nêhen 'šer y#l#d#û
⁴⁴ w#att#h l#k##h nik##r#t##h b##rî# 'nî w#tt#h w#h#y#h l#'#d# bēnî
 ûb#ênek## ⁴⁵ wayyiqqah# ya'q#b# 'b#en way#rîmeh# mas#s##b##h
⁴⁶ wayy#mer ya'q#b# l#eh##yw liq#t#û 'b##nîm wayyiq#h#û 'b##nîm
 wayya'##û-g##l wayy#k##lû š#m 'al-hagg#l ⁴⁷ wayyiq#r#-lô l#b##n y#g#ar
 ##h#d#ût##' w#ya'q#b# q#r# lô gal#'#d# ⁴⁸ wayy#mer l#b##n haggal hazzeh
 '#d# bēnî ûb#ên#k## hayyôm 'al-k#n q#r#-š#mô gal#'#d# ⁴⁹ w#hammis##p#h
 'šer 'mar yis#ep# y#hw#h bēnî ûb#ênek## kî niss#t##r 'îš m#r#'#hû
⁵⁰ 'im-t#anneh 'et#-b#n#t#ay w#im-tiqqah# n#šîm 'al-b#n#t#ay 'ên 'îš 'imm#nû
 r#'#h 'l#hîm '#d# bēnî ûb#ênek## ⁵¹ wayy#mer l#b##n l#ya'q#b# hinn#h
 haggal hazzeh w#hinn#h hamas#s##b##h 'šer y#rî#î bēnî ûb#ênek## ⁵² '#d#
 haggal hazzeh w#'#d##h hammas#s##b##h 'im-'#nî l#-'e'#b##r 'leyk##
 'et#-haggal hazzeh w#im-'att#h l#-t#a'#b##r 'lay 'et#-haggal hazzeh
 w#et#-hammas#s##b##h hazz#t# l#r#'#h ⁵³ 'l#hê 'ab##r#h#m w#l#hê n#h#ôr
 yiš#p#t#û b#ênê#û 'l#hê 'b#îhem wayyiš#b#a' ya'q#b# b#p#ah#ad# 'b#îw
 yis##h##q ⁵⁴ wayyiz#bah# ya'q#b# zeb#ah# b#h#r wayyiq#r# l#eh##yw
 le'#k##l-l#h#em wayy#k##lû leh#em wayy#lînû b#h#r

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement Title** Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Clairemont text) **Editors** Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- **Name** Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke **Responsibility** creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / *Computer Assisted Tools for Septuagint Studies* (Project) **Extent** Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 **Name** Oxford Text Archive. Oxford **Address** Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. info@ota.ahds.ac.uk **IDNO** bibl0525 **Availability** Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Clairemont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986- . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration** **References Declaration** *Reference* **Class Declaration** *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION** **Creation** *Date* [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class** *Keyword* Sacred texts *Keyword* **REVISION DESCRIPTION** **Change** *Date* 06 Sep. 2000 **Name** Webb, Anton **Responsibility** Cataloguer *Item* Header changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 **Name** Burnard, Lou **Responsibility** cvt (converter) *Item* Header auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 **Name** Day, Michael **Responsibility** edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information: **FIELDS SUBJECT TO REVISION**: 506.